



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

CITRUS JUICER / ZITRUSPRESSE / PRESSE-AGRUMES SZP 25 D4

(GB) (IE) (NI) (MT)

CITRUS JUICER

Operating instructions

(FR) (BE) (CH)

PRESSE-AGRUMES

Mode d'emploi

(CZ)

ODŠŤAVŇOVAČ NA CITRUSOVÉ PLODY

Návod k obsluze

(SK)

ODŠŤAVOVAČ

Návod na obsluhu

(DK)

CITRUSPRESSER

Betjeningsvejledning

(HU)

CITROMFACSARÓ

Használati utasítás

(DE) (AT) (BE) (CH)

ZITRUSPRESSE

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

CITRUSPERS

Gebruiksaanwijzing

(PL)

WYCISKARKA DO CYTRUSÓW

Instrukcja obsługi

(ES)

EXPRIMIDOR

Instrucciones de uso

(IT) (CH) (MT)

SPREMIAGRUMI ELETTRICO

Istruzioni per l'uso

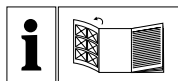
(PT)

ESPRESSADOR DE CITRINOS

Manual de instruções

IAN 494682_2510

(DE) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (ES)



(GB) (IE) (NI) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (BE) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(IT) (CH) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

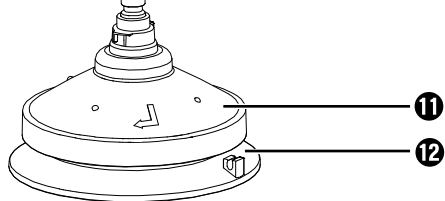
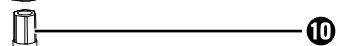
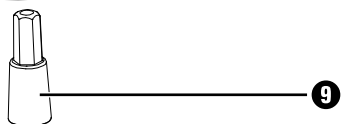
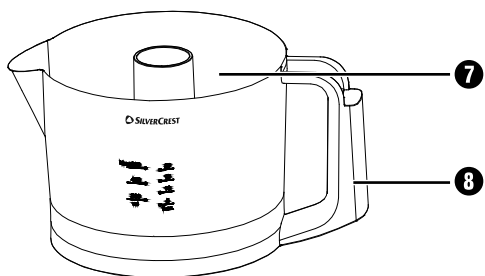
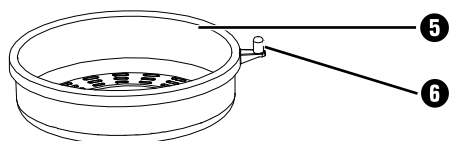
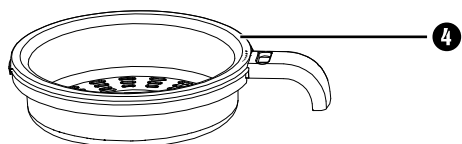
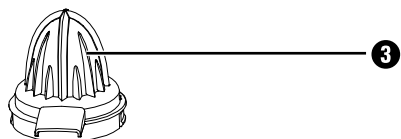
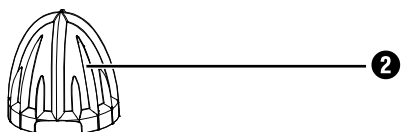
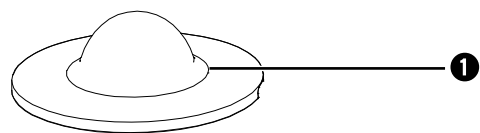
(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

English	Operating instructions	Page	1
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	11
Français	Mode d'emploi	Page	21
Nederlands	Gebruiksaanwijzing	Pagina	33
Česky	Návod k obsluze	Strana	43
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	53
Slovenčina	Návod na obsluhu	Strana	63
Español	Instrucciones de uso	Página	73
Dansk	Betjeningsvejledning	Side	83
Italiano	Istruzioni per l'uso	Pagina	93
Magyar	Használati utasítás	Oldal	103
Português	Manual de instruções	Página	113



Contents

1. Introduction	2
1.1. Information about these operating instructions	2
1.2. Proper use.	2
2. Warnings and symbols used	2
3. Safety information	3
4. Check package contents	6
5. Operating components	6
6. Operation	6
6.1. Assembling the appliance	6
6.2. Juicing.	7
6.3. Disassembling the appliance	7
7. Cleaning	8
8. Storage	8
9. Disposal	8
10. Technical specifications	8
11. Kompernass Handels GmbH warranty	9
11.1. Service	10
11.2. Importer	10
12. Ordering replacement parts	10

1. Introduction

1.1. Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

1.2. Proper use

This appliance is designed for squeezing citrus fruits, such as oranges, lemons or grapefruits. It may only be used to process foods. This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. It is intended only for use in domestic households. Any other use or use beyond the specifications is considered to be improper use.

2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word „DANGER“ indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word „WARNING“ indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.

	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word „CAUTION“ indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word „ATTENTION“ indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	Read the instructions.
	AC current/voltage
	Protection class II: Protection by double or reinforced insulation.
	Do not immerse in water!
	Dishwasher-proof.
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.
	Do not dispose of electrical appliances in the household waste!
	Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.

	The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.
  ES/PT	The packaging contains paper and/or cardboard components. The packaging contains plastic and/or metal components.



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE





FR: The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

3. Safety information

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

⚠ RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.

- Protect the base, the mains cable and plug from damp, drips and splashes. Never submerge the base or the mains cable in water or other liquids!
- Always take hold of the mains plug when disconnecting the cable from the mains power socket. Do not pull on the cable itself!
- Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the mains cable and take steps to ensure it cannot become jammed or trapped in any way.
- Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling, when not in use and before cleaning.
- Before changing any accessories or additional parts that move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the mains power.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the mains cable.
- Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- Install the appliance as close as possible to an electrical power socket. Ensure that the plug on the mains cable is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- Defective components must always be replaced with genuine replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.

- Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time.
- Do not touch the pressing cone while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.
- There is a risk of injury if the appliance is misused! Use only as instructed.

⚠ ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not operate this appliance using an external time switch or a separate remote control system.
- Ensure that the appliance, the mains cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- Do not use the appliance outdoors.
- Operate the appliance only with the original accessories supplied.
- Before use, ensure that there are no foreign bodies in the sieve or in the appliance.
- Stop the juicing process immediately if the pressing cone is straining or doesn't turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- Make sure that you do not block or overload the motor.
Do not press down excessively hard on the pressing cone.
- Do not attempt to turn the pressing cone or the drive shaft manually.
- Place the appliance on a stable, level surface.
- Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may irreparably damage the surface of the appliance.

i Note

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

4. Check package contents

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation!

i Note

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **11.1. Service**).

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Lid
- 2 pressing cones
- Two-part sieve attachment for fruit pulp
- Juice container
- Base
- Operating instructions

5. Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Lid
- ❷ Large pressing cone
- ❸ Small pressing cone
- ❹ Upper part of the sieve attachment
- ❺ Lower part of the sieve attachment
- ❻ Selector switch
- ❼ Juice container
- ❽ Handle
- ❾ Cover for drive shaft
- ❿ Drive shaft
- ⓫ Base
- ⓬ Cable retainer with cable clamp

6. Operation

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Unplug the mains socket from the wall outlet before assembling, disassembling and when not in use.
- Do not touch the pressing cone ❷/❸ while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.

6.1. Assembling the appliance

- ◆ Before first use, clean all parts of the appliance as described in the section **7. Cleaning**.
- ◆ If necessary, unwind the connecting cable from the cable retainer ❷.
- ◆ Place the base ❶ on a dry and level surface.
- ◆ Assemble the sieve attachment ❹/❺.
To do this, place the two parts on top of each other in such a way that the selector switch ❻ juts through the corresponding opening of the upper part ❹ (Fig. 1).
Push the two sections together until they click together.

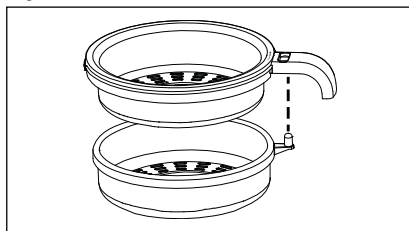


Fig. 1

- ◆ Push the small pressing cone ❸ into the sieve attachment ❹/❺ until it audibly clicks into place.
- ◆ If you want to process larger citrus fruits like oranges or grapefruits, use the large pressing cone ❷. Place it onto the small pressing cone ❸ so that the tabs on the small pressing cone ❸ lie in the notches of the large pressing cone ❷. Push in the large pressing cone ❷ firmly until it clicks into place.

- ◆ Place the sieve attachment **4/5** together with the pressing cone **2/3** onto the juice container **7** so that the part with the selector switch **6** lies over the handle **8** of the juice container **7**.
- ◆ Place the cover **9** onto the drive shaft **10** and press it firmly into place.
- ◆ Place the juice container **7** onto the base **11** and turn the juice container **7** in the direction of the arrow until it clicks into place.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

6.2. Juicing

⚠ **ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Stop the juicing process immediately if the pressing cone **2/3** is labouring or does not turn at all. Pull out the plug and check the appliance for jammed fruit pulp or foreign bodies.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone **2/3**.

The appliance has been cleaned and assembled:

- ◆ Use the selector switch **6** to set the pulp content of the juice on a scale from fine (small pieces, Fig. 2) to coarse (larger pieces, Fig. 3).

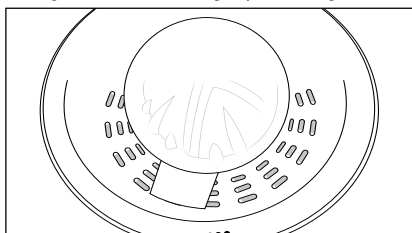


Fig. 2

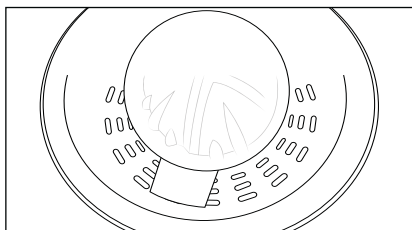


Fig. 3

- ◆ Remove the lid **1** if necessary.
- ◆ Press the citrus fruit halves with the flat side downwards onto the pressing cone **2/3** and apply a light pressure. The pressing cone **2/3** starts to rotate and the citrus fruit is squeezed out.
- ◆ To stop the appliance, lift the citrus fruit half from the pressing cone **2/3**.

i Note

- ▶ Start and stop the appliance several times. The pressing cone **2/3** changes direction when the appliance is started and stopped repeatedly, which leads to a better juice yield.
- ◆ Empty the juice container **7** as soon as it reaches the 600 ml mark. To do this, pull out the mains plug, turn the juice container **7** anticlockwise and lift it off the base **11**.
- ◆ Clean the appliance as soon as possible so that the fruit pulp does not dry on and make cleaning the appliance more difficult.

6.3. Disassembling the appliance

Disassemble the appliance before cleaning:

- ◆ Remove the lid **1**.
- ◆ If necessary, remove the large pressing cone **2** from the small pressing cone **3** and then remove the small press cone **3** from the sieve attachment **4/5**.
- ◆ Remove the sieve attachment **4/5** from the juice container **7**. Then separate the upper part **4** and the lower part **5** by pulling them apart.
- ◆ If you have not already done so, turn the juice container **7** anticlockwise and lift it off the base **11**.

7. Cleaning

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Before cleaning the appliance, pull out the plug from the mains power socket.
- ▶  Never clean the base **1**, the mains cable and plug under running water and never immerse these parts in water or any other liquids.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners, as these may damage the surface of the appliance.
- ◆ Clean the lid **1**, the pressing cone **2/3**, the sieve attachment **4/5**, the juice container **7** and the cover of the drive shaft **9** in a mild soap solution.

Note

- ▶  The lid **1**, the pressing cone **2/3**, the sieve attachment **4/5** and the juice container **7** can also be cleaned in the dishwasher.
- ◆ Clean the base **11** with a slightly damp cloth. If necessary, add a little washing-up liquid to the cloth. Afterwards, wipe off with a cloth moistened only with water to ensure that no detergent remains on the appliance.
- ◆ Dry all parts thoroughly before reassembling them.

8. Storage

- ◆ Wind the mains cable around the cable retainer **12** and secure the end of the cable with the cable clamp.
- ◆ Place the lid **1** back on the appliance to prevent dust accumulation.
- ◆ Store the cleaned appliance in a dry place away from direct sunlight.

9. Disposal



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

10. Technical specifications

Power supply	220-240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption	25 W
Power consumption in off mode	≤ 0,3 W
Juice container 7 capacity	1390 ml
Max. fill level juice container 7	600 ml
Protection class	II / 

11. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 494682_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 494682_2510.

11.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 494682_2510

11.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

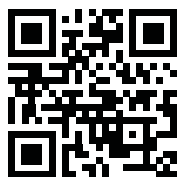
44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

12. Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at **www.kompernass.com**.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

i Note

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 494682_2510 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung	12
1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	12
1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung	12
2. Verwendete Warnhinweise und Symbole	12
3. Sicherheitshinweise	13
4. Lieferumfang prüfen	16
5. Bedienelemente	16
6. Bedienen	16
6.1. Gerät zusammenbauen	16
6.2. Saft auspressen	17
6.3. Gerät auseinandernehmen	18
7. Reinigen	18
8. Aufbewahren	18
9. Entsorgen	18
10. Technische Daten	19
11. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
11.1. Service	20
11.2. Importeur	20
12. Ersatzteile bestellen	20

1. Einführung

1.1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

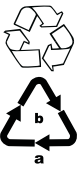
2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):



GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	HINWEIS: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Anleitung lesen.
	Wechselstrom/-spannung
	Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung zwischen spannungsführenden und berührbaren Teilen.
	Nicht in Wasser tauchen!
	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!
	Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.
	Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

ES/PT



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.

ES/PT



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

ES/PT

FR



Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

A DÉPOSER
EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR



ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR




FR: Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

3. Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Schützen Sie die Basis, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie die Basis oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, bei nicht vorhandener Aufsicht und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder jünger als 8 Jahre sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

- Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirsystem.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.

i HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

4. Lieferumfang prüfen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr!

i HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **11.1. Service**).

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- 2 Presskegel
- zweiteiliger Siebaufsatz für Fruchtfleisch
- Saftbehälter
- Basis
- Bedienungsanleitung

5. Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Deckel
- 2 großer Presskegel
- 3 kleiner Presskegel
- 4 Oberteil vom Siebaufsatz
- 5 Unterteil vom Siebaufsatz
- 6 Regler
- 7 Saftbehälter

8 Griff

9 Abdeckung für Antriebswelle

10 Antriebswelle

11 Basis

12 Kabelaufwicklung mit Kabelklammer

6. Bedienen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel **2/3** und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

6.1. Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Bestandteile des Gerätes wie im Kapitel **7. Reinigen** beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung von der Kabelaufwicklung **12**.
- ◆ Stellen Sie die Basis **11** auf eine trockene und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** zusammen. Legen Sie die beiden Teile dazu so übereinander, dass der Regler **6** durch die entsprechende Öffnung des Oberteils **4** ragt (Abb. 1). Drücken Sie beide Teile zusammen, bis sie einrasten.

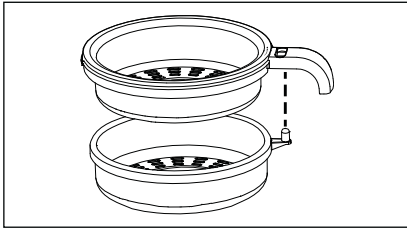


Abb. 1

- ◆ Drücken Sie den kleinen Presskegel **3** in den Siebaufsatz **4/5**, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Wenn Sie größere Zitrusfrüchte wie Orangen oder Grapefruits verarbeiten möchten, verwenden Sie den großen Presskegel **2**. Platzieren Sie diesen so auf dem kleinen Presskegel **3**, dass die Flügel am kleinen Presskegel **3** in den Aussparungen vom großen Presskegel **2** liegen. Drücken Sie den großen Presskegel **2** fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** samt Presskegel **2/3** so auf den Saftbehälter **7**, dass der Teil mit dem Regler **6** über dem Griff **8** des Saftbehälters **7** liegt.
- ◆ Stecken Sie die Abdeckung **9** auf die Antriebswelle **10** und drücken Sie sie fest.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter **7** auf die Basis **11** und drehen Sie den Saftbehälter **7** in Pfeilrichtung fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

6.2. Saft auspressen

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel **2/3** nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

Das Gerät ist gereinigt und zusammengebaut:

- ◆ Stellen Sie mit dem Regler **6** den Fruchtfleischgehalt des Saftes von fein (kleine Punkte, Abb. 2) bis grob (große Punkte, Abb. 3) ein.

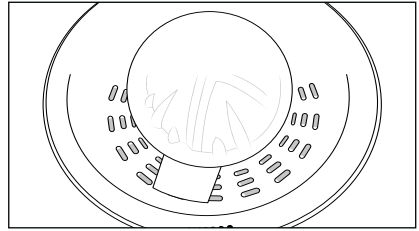


Abb. 2

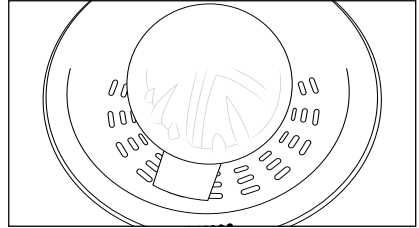


Abb. 3

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **1** ab.
- ◆ Pressen Sie die halbierten Zitrusfrüchte mit den Schnittflächen auf den Presskegel **2/3**, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel **2/3** beginnt zu rotieren und die Zitrusfrucht wird ausgedrückt.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel **2/3**.

i HINWEIS

- Starten und Stoppen Sie das Gerät mehrfach. Der Presskegel **2/3** wechselt bei mehrmaligem Starten und Stoppen die Drehrichtung, was zu einem besseren Presseergebnis führt.
- ◆ Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn die 600 ml-Marke erreicht ist. Ziehen Sie dazu den Netzstecker, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und so die Reinigung erschwert.

6.3. Gerät auseinandernehmen

Nehmen Sie das Gerät vor der Reinigung auseinander:

- ◆ Nehmen Sie den Deckel **1** ab.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den großen Presskegel **2** vom kleinen Presskegel **3** ab und ziehen Sie dann den kleinen Presskegel **3** vom Siebaufsatz **4/5** ab.
- ◆ Nehmen Sie den Siebaufsatz **4/5** vom Saftbehälter **7** ab. Trennen Sie dann Oberteil **4** und Unterteil **5** voneinander, indem Sie sie auseinanderziehen.
- ◆ Falls noch nicht geschehen, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.

7. Reinigen

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Reinigen Sie die Basis **11**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder andere Flüssigkeit ein.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, den Siebaufsatz **4/5**, den Saftbehälter **7** und die Abdeckung der Antriebswelle **9** in milder Seifenlauge.

HINWEIS

- ▶  Der Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, der Siebaufsatz **4/5** und der Saftbehälter **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- ◆ Reinigen Sie die Basis **11** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen.

- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

8. Aufbewahren

- ◆ Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **12** und fixieren Sie das Ende des Netzkabels mit der Kabelklammer.
- ◆ Legen Sie zum Schutz vor Staub den Deckel **1** auf das Gerät auf.
- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem trockenem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

9. Entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL/Kaufland bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

10. Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	25 W
Leistungsaufnahme im AUS-Zustand	≤ 0,3 W
Fassungsvermögen Saftbehälter ⑦	1390 ml
Nutzvolumen Saftbehälter ⑦	600 ml
Schutzklasse	II / 

11. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 494682_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494682_2510 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

11.1. Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 494682_2510

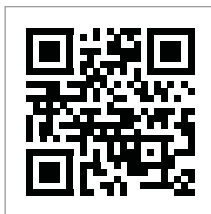
11.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

12. Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf

unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

i Hinweis

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 494682_2510 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Table des matières

1. Introduction	22
1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi	22
1.2. Utilisation conforme	22
2. Avertissements et symboles utilisés	22
3. Avertissements de sécurité	23
4. Vérification du matériel livré	26
5. Éléments de commande	26
6. Utilisation	26
6.1. Assemblage de l'appareil	26
6.2. Pressage des agrumes	27
6.3. Désassemblage de l'appareil.	28
7. Nettoyage	28
8. Rangement	28
9. Recyclage	28
10. Caractéristiques techniques	28
11. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	29
12. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	31
13. Service après-vente	32
14. Importateur	32
15. Commander des pièces de rechange	32

1. Introduction

1.1. Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

1.2. Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à presser les agrumes, comme par ex. les oranges, les citrons ou les pamplemousses. Cet appareil n'est destiné qu'à la transformation de produits alimentaires. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. Il n'est pas destiné à l'emploi dans un cadre commercial ou industriel. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme.

2. Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «DANGER» désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «AVERTISSEMENT» désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.

	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «PRUDENCE» annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention «ATTENTION» annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	REMARQUE : Une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Lire le mode d'emploi.
	Courant/tension alternatif(ive)
	Classe de protection II : protection par une isolation double.
	Ne pas plonger dans l'eau !
	Peut être lavé au lave-vaisselle.
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec des aliments conviennent aux produits alimentaires.
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales applicables.
	Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
	Recyclez l'emballage en respectant les règles environnementales.

	Emballage en matériaux recyclables. Pour le tri des déchets, respectez l'identification des matériaux d'emballage : ils sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.
  ES/PT	L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton. L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE






FR
Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

3. Avertissements de sécurité

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

⚠ **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- Raccordez l'appareil uniquement à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant chuté.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé.
- Protégez la base, le cordon d'alimentation et la fiche secteur contre l'humidité, l'eau qui goutte ou les projections d'eau. Ne plongez jamais la base ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides !

- Pour débrancher l'appareil du secteur, saisissez toujours la fiche secteur, jamais le cordon d'alimentation. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation en tant que tel.
- Ne placez jamais l'appareil ou d'autres objets lourds, un meuble par exemple, sur le cordon d'alimentation et veillez à ce qu'il ne reste pas coincé.
- Avant l'assemblage, le désassemblage, en absence de toute surveillance et avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- Avant de changer des accessoires ou des pièces supplémentaires mobiles lors de l'utilisation, l'appareil doit être mis à l'arrêt et débranché du secteur.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Maintenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance.
- Dans la mesure du possible, placez l'appareil à proximité immédiate d'une prise secteur. Veillez à ce que la fiche secteur du cordon d'alimentation soit rapidement accessible en cas de danger et que le cordon d'alimentation ne représente pas un risque de trébuchement.
- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Assurez-vous que l'appareil a été assemblé correctement et au complet avant de le mettre en service.

- Ne saisissez pas directement le cône de pressage en rotation et ne tenez aucun ustensile de cuisine ou d'autres objet à proximité des pièces en rotation. Éloignez les vêtements et les cheveux des pièces en rotation.
- En cas d'usage abusif de l'appareil, il y a un risque de blessures ! Utilisez l'appareil uniquement conformément à sa destination.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas cet appareil avec un temporisateur externe ou un système de télécommande séparé.
- Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur du cordon d'alimentation n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.
- Avant la mise en service, assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le filtre ou dans l'appareil.
- Interrompez immédiatement le pressage si le cône de pressage a du mal à tourner ou ne tourne pas du tout. Retirez la fiche secteur et vérifiez que de la pulpe de fruit ou des corps étrangers ne sont pas restés coincés dans l'appareil.
- Veillez bien à ne pas bloquer le moteur et à ne pas le surcharger. N'exercez pas une pression excessive sur le cône de pressage.
- N'essayez pas d'entraîner manuellement le cône de pressage ou l'arbre d'entraînement.
- Posez l'appareil sur une surface stable et plane.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, car ils pourraient endommager irrémédiablement les surfaces de l'appareil.

i REMARQUE

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

4. Vérification du matériel livré

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement !

ℹ️ REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun défaut apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou liés au transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **13. Service après-vente**).

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Couvercle
- 2 cônes de pressage
- Filtre en deux parties pour la pulpe
- Récipient à jus
- Base
- Mode d'emploi

5. Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Couvercle
- ❷ Grand cône de pressage
- ❸ Petit cône de pressage
- ❹ Partie supérieure du filtre
- ❺ Partie inférieure du filtre
- ❻ Sélecteur
- ❼ Récipient à jus
- ❽ Poignée
- ❾ Cache de l'arbre d'entraînement
- ❿ Arbre d'entraînement
- ⓫ Base
- ⓫ Dispositif d'enroulement avec clip cordon

6. Utilisation

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Avant l'assemblage, le désassemblage et en absence de toute surveillance, retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- Ne saisissez pas directement le cône de pressage ❷/❸ en rotation et ne tenez aucun ustensile de cuisine ou d'autres objets à proximité des pièces en rotation. Éloignez les vêtements et les cheveux des pièces en rotation.

6.1. Assemblage de l'appareil

- ◆ Nettoyez tous les éléments de l'appareil conformément à la description du chapitre **7. Nettoyage** avant la première utilisation.
- ◆ Si nécessaire, déroulez le cordon de son dispositif d'enroulement ❿.
- ◆ Placez la base ❶ sur une surface plane et sèche.
- ◆ Assemblez le filtre ❹/❺. Placez pour cela les deux parties l'une sur l'autre de manière à ce que le sélecteur ❻ dépasse de l'ouverture correspondante dans la partie supérieure du filtre ❹ (Fig. 1). Pressez les deux parties jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.

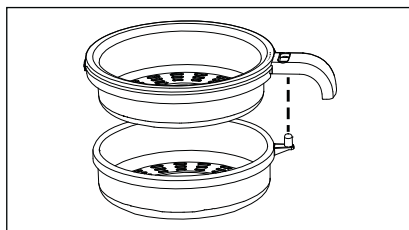


Fig. 1

- ◆ Poussez le petit cône de pressage ❸ dans le filtre ❹/❺ jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.

- ◆ Si vous souhaitez presser de plus gros agrumes, comme des oranges ou des pamplemousses, utilisez le grand cône de pressage **2**. Placez-le sur le petit cône de pressage **3** de manière à ce que les ailes sur le petit cône de pressage **3** se trouvent dans les évidements du grand cône de pressage **2**. Appuyez sur le grand cône de pressage **2** jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- ◆ Positionnez le filtre **4/5** avec le cône de pressage **2/3** sur le récipient à jus **7**, de manière à ce que la partie avec le sélecteur **6** se situe au-dessus de la poignée **8** du récipient à jus **7**.
- ◆ Insérez le cache **9** sur l'arbre d'entraînement **10** et poussez-le bien.
- ◆ Placez le récipient à jus **7** sur la base **11** et tournez le récipient à jus **7** dans le sens de la flèche pour le serrer, jusqu'à ce qu'il s'enclenche audiblement.
- ◆ Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.

L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

6.2. Pressage des agrumes

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Interrompez immédiatement le pressage si le cône de pressage **2/3** a du mal à tourner ou ne tourne pas du tout. Retirez la fiche secteur et vérifiez que de la pulpe de fruit ou des corps étrangers ne sont pas restés coincés dans l'appareil.
- ▶ Veillez bien à ne pas bloquer le moteur et à ne pas le surcharger. N'exercez pas une pression excessive sur le cône de pressage **2/3**.

L'appareil est nettoyé et assemblé :

- ◆ À l'aide du sélecteur **6**, réglez la teneur en pulpe du jus de fin (petits points, Fig.2) à gros (gros points, Fig.3).

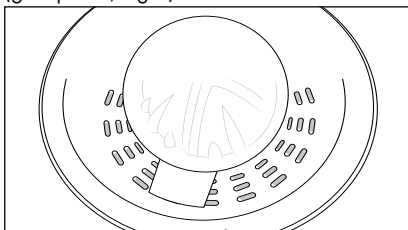


Fig. 2

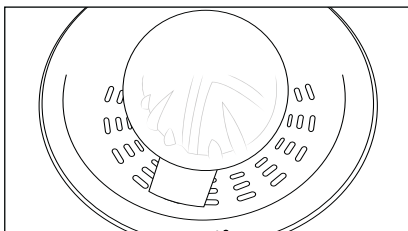


Fig. 3

- ◆ Retirez le cas échéant le couvercle **1**.
 - ◆ Pressez la face coupée de chaque demi-agrumes sur le cône de pressage **2/3**, une légère pression suffit. Le cône de pressage **2/3** se met à tourner et l'agrumes est pressé.
 - ◆ Pour stopper l'appareil, soulevez la moitié d'agrumes pour la détacher du cône de pressage **2/3**.
- i REMARQUE**
- ▶ Démarrez et arrêtez l'appareil à plusieurs reprises. Le cône de pressage **2/3** change de sens de rotation en le démarrant et en l'arrêtant à plusieurs reprises, ce qui donne un meilleur résultat de pressage.
 - ◆ Videz le récipient à jus **7** au plus tard une fois le repère des 600 ml atteint. Débranchez pour cela la fiche secteur, tournez le récipient à jus **7** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et soulevez-le de la base **11**.
 - ◆ Nettoyez l'appareil de préférence sans tarder afin que le jus de fruit ne sèche pas, ce qui compliquerait le nettoyage.

6.3. Désassemblage de l'appareil

Procédez au désassemblage de l'appareil comme suit :

- ◆ Retirez le couvercle ❶.
- ◆ Retirez le cas échéant le grand cône de pressage ❷ du petit cône de pressage ❸ et sortez ensuite le petit cône de pressage ❹ du filtre ❺/❻.
- ◆ Retirez le filtre ❺/❻ du récipient à jus ❷. Séparez la partie supérieure du filtre ❹ et la partie inférieure du filtre ❺ en les écartant l'une de l'autre.
- ◆ Si ce n'est pas encore fait, tournez le récipient à jus ❷ dans le sens antihoraire et soulevez-le de la base ❶.

7. Nettoyage

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Avant le nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶  Ne nettoyez jamais la base ❶, le cordon d'alimentation et la fiche secteur sous l'eau du robinet et ne les plongez jamais dans de l'eau ou d'autres liquides.

ⓘ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou abrasifs, car ils pourraient endommager irrémédiablement les surfaces de l'appareil.
- ◆ Nettoyez le couvercle ❶, les cônes de pressage ❷/❸, le filtre ❺/❻, le récipient à jus ❷ et le cache de l'arbre d'entraînement ❹ dans de l'eau savonneuse.

ⓘ REMARQUE

- ▶  Le couvercle ❶, les cônes de pressage ❷/❸, le filtre ❺/❻ et le récipient à jus ❷ peuvent également être lavés au lave-vaisselle.
- ◆ Nettoyez la base ❶ à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Si nécessaire, versez un peu de liquide vaisselle doux sur le chiffon.

Essuyez avec un chiffon uniquement humidifié d'eau pour éliminer d'éventuels restes de liquide vaisselle.

- ◆ Séchez soigneusement toutes les pièces avant de les réassembler.

8. Rangement

- ◆ Enroulez le cordon d'alimentation autour du dispositif d'enroulement ❶ et fixez l'extrémité du cordon d'alimentation avec le clip cordon.
- ◆ Pour protéger l'appareil contre la poussière, remettez son couvercle ❶ en place.
- ◆ Rangez l'appareil nettoyé à un endroit sec sans exposition directe au soleil.

9. Recyclage



Le symbole de la poubelle barrée signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa période d'utilisation.

L'appareil doit être remis aux points de collecte établis, aux déchetteries ou aux entreprises chargées du recyclage.

Veuillez effacer toutes vos données personnelles avant le retour.

L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement.

10. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance absorbée	25 W
Puissance absorbée à l'état inactif	≤ 0,3 W
Capacité du récipient à jus ❷	1390 ml
Quantité de remplissage max. du récipient à jus ❷	600 ml
Classe de protection	II / 

11. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 494682_2510 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 494682_2510.

12. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballeage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 494682_2510 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 494682_2510.

13. Service après-vente

- FR Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompennass@lidl.fr
- BE Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompennass@lidl.be
- CH Service Suisse**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 494682_2510

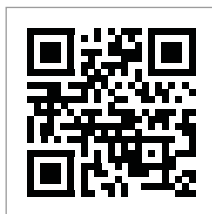
14. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.
Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompennass.com

15. Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander des pièces détachées pour ce produit de manière pratique sur Internet sur **www.kompennass.com**.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.

Ce code QR vous donne un accès direct à notre

site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

❗ Remarque

- Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 494682_2510.
- Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Inhoud

1. Inleiding	34
1.1. Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	34
1.2. Gebruik in overeenstemming met de bestemming	34
2. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	34
3. Veiligheidsvoorschriften	35
4. Inhoud van het pakket controleren	38
5. Bedieningselementen	38
6. Bedienen	38
6.1. Het apparaat ineenzetten	38
6.2. Vruchten uitpersen	39
6.3. Het apparaat uiteenhalen	39
7. Reinigen	40
8. Opbergen	40
9. Afvoeren	40
10. Technische gegevens	40
11. Garantie van Kompernaß Handels GmbH	41
11.1. Service	42
11.2. Importeur	42
12. Vervangingsonderdelen bestellen	42

1. Inleiding

1.1. Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

1.2. Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat dient voor het uitpersen van citrusvruchten zoals sinaasappels, citroenen of grapefruits. Met het apparaat mogen alleen levensmiddelen worden verwerkt. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet bedoeld voor commercieel of industrieel gebruik. Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming.

2. Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.
	WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die fataal of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.

	VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.
	OPMERKING: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.
	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Wisselstroom/-spanning
	Beschermingsklasse II: bescherming door dubbele of versterkte isolatie.
	Niet onderdompelen in water!
	Geschikt voor reiniging in de vaatwasser.
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met voedingsmiddelen, zijn levensmiddelveilig.
	Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen.
	Elektrisch apparaat niet via het huisvuil verwijderen!
	Voer de verpakking af in overeenstemming met de milieuvoorschriften.

	Verpakking van recyclebare materialen. Neem de aanduiding van de verpakingsmaterialen in acht bij de afvalscheiding: de verpakingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.
  ES/PT	De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton. De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE






FR: Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

3. Veiligheidsvoorschriften

Neem voor een veilige omgang met het apparaat de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving.
- Bescherm de basis, het netsnoer en de stekker tegen vocht, druppels en spatwater. Dompel de basis of het netsnoer nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- Pak het netsnoer altijd aan de stekker vast wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Trek niet aan het snoer zelf.
- Zet nooit het apparaat, meubels of enig ander voorwerp op het netsnoer en let erop dat het netsnoer niet beklemd raakt.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat ineen zet, uiteen haalt, zonder toezicht achterlaat of reinigt.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires of hulpstukken verwisselt die bij gebruik in beweging zijn.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Plaats het apparaat bij voorkeur dicht bij een stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker van het netsnoer in geval van nood snel bereikbaar is en dat niemand over het snoer kan struikelen.
- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele vervangingsonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Controleer eerst of het apparaat correct en volledig ineen is gezet voordat u het gebruikt.
- Kom niet met uw vingers tegen de draaiende perskegel en houd nooit bestek of andere voorwerpen tegen de draaiende onderdelen. Houd uw kleding en haren uit de buurt van de draaiende onderdelen.

- Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel! Gebruik het apparaat alleen in overeenstemming met de bestemming.

❗ LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik het apparaat niet met een externe timer of met een apart afstandsbedieningssysteem.
- Zorg ervoor dat het apparaat, het netsnoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.
- Controleer of zich geen oneigenlijke voorwerpen in de zeef of in het apparaat bevinden voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Wanneer de perskegel slecht of helemaal niet draait, onderbreek dan onmiddellijk het uitpersen. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer het apparaat op vastzittend vruchtvlees of vreemde voorwerpen.
- Zorg ervoor dat de motor niet geblokkeerd of overbelast raakt. Oefen geen overmatige druk op de perskegel uit.
- Probeer de perskegel of de aandrijfas niet met de hand te bewegen.
- Plaats het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, deze kunnen het oppervlak van het apparaat onherstelbaar beschadigen.

❗ OPMERKING

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

4. Inhoud van het pakket controleren

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar!

i OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **11.1. Service**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- deksel
- 2 perskegels
- tweedelige zeef voor vruchtvlees
- sapreservoir
- basis
- gebruiksaanwijzing

5. Bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Deksel
- ❷ Grote perskegel
- ❸ Kleine perskegel
- ❹ Bovenste deel van zeef
- ❺ Onderste deel van zeef
- ❻ Keuzeschakelaar
- ❼ Sapreservoir
- ❽ Handvat
- ❾ Afdekkap van aandrijfjas
- ❿ Aandrijfjas
- ⓫ Basis
- ⓬ Kabelspoel met kabelklem

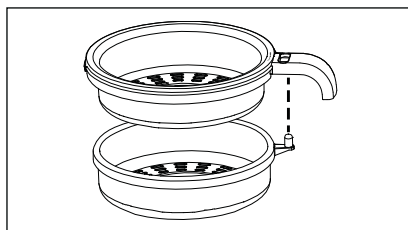
6. Bedienen

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat ineen zet, uiteen haalt of zonder toezicht achterlaat.
- ▶ Kom niet met uw vingers tegen de draaiende perskegel ❷/❸ en houd nooit bestek of andere voorwerpen tegen de draaiende onderdelen. Houd uw kleding en haren uit de buurt van de draaiende onderdelen.

6.1. Het apparaat ineenzetten

- ◆ Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient u eerst alle delen van het apparaat te reinigen zoals beschreven in het hoofdstuk **7. Reinigen**.
- ◆ Wikkel indien nodig het netsnoer van de kabelspoel ❷.
- ◆ Zet de basis ❶ op een droge en vlakke ondergrond.
- ◆ Zet de zeef ❹/❺ ineen. Leg de beide delen zo over elkaar, dat de keuzeschakelaar ❻ door de daartoe voorziene opening in het bovenste deel ❹ steekt (afb. 1). Druk beide delen samen totdat ze vastklikken.



afb. 1

- ◆ Druk de kleine perskegel ❸ in de zeef ❹/❺ totdat hij hoorbaar vastklikt.
- ◆ Wilt u grotere citrusvruchten zoals sinaasappels of grapefruits verwerken, gebruik dan de grote perskegel ❷. Zet deze zo op de kleine perskegel ❸, dat de vleugels van de kleine perskegel ❸ in de uitsparingen van de grote perskegel ❷ liggen. Druk de grote perskegel ❷ vast totdat hij hoorbaar vastklikt.

- ♦ Zet de zeef **4/5** met perskegel **2/3** zo op het sapreservoir **7**, dat het deel met de keuzeschakelaar **6** over het handvat **8** van het sapreservoir **7** ligt.
- ♦ Steek de afdekkap **9** op de aandrijfas **10** en druk ze vast.
- ♦ Zet het sapreservoir **7** op de basis **11** en draai het sapreservoir **7** in de richting van de pijl vast, totdat het hoorbaar vastklikt.
- ♦ Steek de stekker in een stopcontact.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

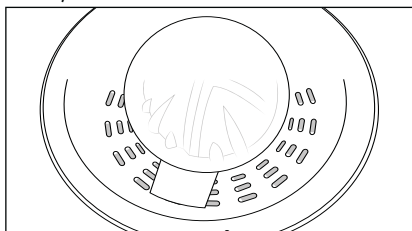
6.2. Vruchten uitpersen

! LET OP! MATERIËLE SCHADE!

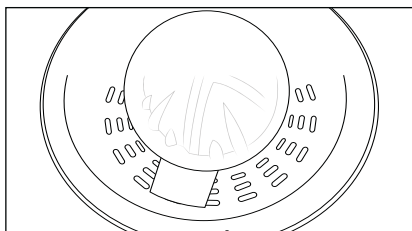
- Wanneer de perskegel **2/3** slecht of helemaal niet draait, onderbreek dan onmiddellijk het uitpersen. Haal de stekker uit het stopcontact en controleer het apparaat op vastzittend vruchtvlees of vreemde voorwerpen.
- Zorg ervoor dat de motor niet geblokkeerd of overbelast raakt. Oefen geen overmatige druk op de perskegel **2/3** uit.

Het apparaat is gereinigd en ineengezet:

- ♦ Stel met behulp van de keuzeschakelaar **6** het vruchtvleesgehalte van het sap in, van fijn (kleine punten, afb. 2) tot grof (grote punten, afb. 3).



afb. 2



afb. 3

- ♦ Neem indien nodig het deksel **1** van het apparaat.
- ♦ Druk de gehalveerde citrusvrucht met het snijvlak op de perskegel **2/3** en druk lichtjes. De perskegel **2/3** begint te draaien en de citrusvrucht wordt uitgeperst.
- ♦ Om het apparaat te stoppen, neemt u de citrusvruchthelft van deperskegel **2/3** af.

i OPMERKING

- Start en stop het apparaat meermaals. Bij het meermaals starten en stoppen verandert de perskegel **2/3** telkens van draairichting, wat zorgt voor een beter persresultaat.
- ♦ Maak het sapreservoir **7** op zijn laatst leeg wanneer de markering van 600 ml is bereikt. Haal daartoe de stekker uit het stopcontact, draai het sapreservoir **7** linksom en til het sapreservoir van de basis **11**.
- ♦ Reinig het apparaat zo snel mogelijk, zodat het vruchtvlees niet vastkoekt en het moeilijker maakt om het apparaat te reinigen.

6.3. Het apparaat uiteenhalen

Haal het apparaat uiteen voordat u het reinigt:

- ♦ Haal het deksel **1** eraf.
- ♦ Haal indien nodig de grote perskegel **2** van de kleine perskegel **3** en haal dan de kleine perskegel **3** van de zeef **4/5**.
- ♦ Haal de zeef **4/5** van het sapreservoir **7**. Haal het bovenste deel **4** en het onderste deel **5** uiteen door ze van elkaar te trekken.
- ♦ Lukt dat nog steeds niet, draai dan het sapreservoir **7** linksom en neem het van de basis **11** af.

7. Reinigen

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- ▶  Reinig de basis **11**, het netsnoer en de stekker nooit onder stromend water en dompel deze onderdelen nooit onder in water of andere vloeistoffen.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ◆ Reinig het deksel **1**, de perskegels **2/3**, de zeef **4/5**, het sapreservoir **7** en de afdekkap van de aandrijf-as **9** met water en een mild afwasmiddel.

OPMERKING

- ▶  Het deksel **1**, de perskegel **2/3**, de zeef **4/5** en het sapreservoir **7** kunnen ook in de vaatwasser worden schoongemaakt.
- ◆ Reinig de basis **11** uitsluitend met een licht bevochtigde doek. Doe zo nodig wat afwasmiddel op de doek. Veeg na met een doek die is bevochtigd met schoon water, om eventuele afwasmiddelresten te verwijderen.
- ◆ Droog alle onderdelen zorgvuldig af voordat u ze weer in elkaar zet.

8. Opbergen

- ◆ Wikkel het netsnoer om de kabelspoel **12** en maak het uiteinde van het snoer vast met de kabelklem.
- ◆ Zet het deksel **1** op het apparaat om het tegen stof te beschermen.
- ◆ Berg het gereinigde apparaat op een droge plaats zonder direct zonlicht op.

9. Afvoeren



Het symbool met een doorstreepte vuilnisbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil meegegeven

mag worden. Het apparaat moet worden ingeleverd bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieustraten of afvalverwerkingsbedrijven.

Verwijder alle persoonlijke gegevens voordat u het product inlevert.

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Voer de verpakking af volgens de milieuvorschriften.

10. Technische gegevens

Voeding	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	25 W
Opgenomen vermogen in uit-toestand	≤ 0,3 W
Capaciteit sapreservoir 7	1390 ml
Maximale capaciteit sapreservoir 7	600 ml
Beschermingsklasse	II / 

11. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 494682_2510 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494682_2510 de gebruiksaanwijzing openen.

11.1. Service

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 494682_2510

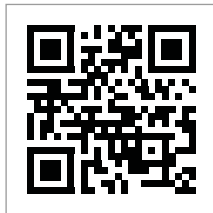
11.2. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

12. Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen voor dit product kunt u altijd comfortabel op internet nabestellen op www.kompernass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

i Opmerking

- Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 494682_2510 op.
- Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Obsah

1. Úvod	44
1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze	44
1.2. Použití v souladu s určením	44
2. Použitá výstražná upozornění a symboly	44
3. Bezpečnostní pokyny	45
4. Kontrola rozsahu dodávky	48
5. Ovládací prvky	48
6. Obsluha	48
6.1. Složení přístroje	48
6.2. Lisování šťávy	49
6.3. Rozebrání přístroje	49
7. Čištění	50
8. Uložení	50
9. Likvidace	50
10. Technické údaje	50
11. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	51
11.1. Servis	52
11.2. Dovozce	52
12. Objednávání náhradních dílů	52

1. Úvod

1.1. Informace k tomuto návodu k obsluze

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

1.2. Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k lisování citrusových plodů, jako jsou např. pomeranče, citróny nebo grapefruity. S přístrojem lze zpracovávat pouze potraviny. Tento přístroj není určen k použití v živnostenských nebo průmyslových provozech, ale pouze v domácích pro soukromé účely. Každé jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

2. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.

	OPATRŇE! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇE“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.
	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	UPOZORNĚNÍ: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Přečtěte si návod.
	Střídavý proud/napětí
	Třída ochrany II: ochrana dvojitou nebo zesílenou izolací.
	Neponořujte do vody!
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!
	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.

	Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.
 	Obal obsahuje papír a/nebo lepenku. Obal obsahuje plast a/nebo kov.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



BAC DE TRI



FR

FR: Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



3. Bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje.
- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikne nárok na záruku.
- Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Chraňte základnu, síťový kabel a síťovou zástrčku před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou. Základnu nebo síťový kabel nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!

- Chcete-li přístroj odpojit od elektrického napájení, síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte nikdy přímo za kabel.
- Chcete-li přístroj odpojit od elektrického napájení, síťový kabel uchopte vždy za zástrčku. Netahejte nikdy přímo za kabel.
- Na síťový kabel nestavte přístroj ani nábytek apod. a ujistěte se, že kabel není přiskřípnutý.
- Před sestavením, rozebráním, pokud není zajištěn dohled, a před čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití. Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přípojnému kabelu.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Děti nesmí provádět uživatelské čištění ani údržbu, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- Přístroj umístěte, pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby zástrčka síťového kabelu byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby přes síťový kabel nikdo nemohl klopýtnout.
- Vadné součástky se smí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Zajistěte, aby přístroj byl před uvedením do provozu správně a kompletně složen.

- Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu a nedržte přístroje ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.
- Při nesprávném použití přístroje hrozí nebezpečí zranění! Používejte jej pouze podle určení.

! POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Tento přístroj neprovozujte s externím časovým spínačem ani samostatným ovládacím systémem.
- Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo zástrčka síťového kabelu nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varné plotýnky nebo otevřený oheň.
- Přístroj nikdy nepoužívejte venku.
- Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- Před uvedením do provozu se ujistěte, že v sítku ani v přístroji nejsou žádné cizí předměty.
- Okamžitě přerušete chod lisu, pokud se lisovací kužel otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- Dbejte na to, aby motor nebyl zablokován ani přetížen. Nevyvíjejte příliš velký tlak na lisovací kužel.
- Nepokoušejte se lisovací kužel ani hnací hřídel pohánět ručně.
- Přístroj postavte na stabilní a rovnou plochu.

i UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

4. Kontrola rozsahu dodávky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Obalový materiál není na hraní.
Hrozí nebezpečí udušení!

❗ UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklých v důsledku vadného obalu nebo při přepravě kontaktujte telefonicky servisní poradenskou linku (viz kapitola 11.1. **Servis**).

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- víko
- 2 lisovací kužely
- dvoudílný nástavec síta na dužinu
- nádoba na šťávu
- základna
- návod k obsluze

5. Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ víko
- ❷ velké lisovací kužely
- ❸ malé lisovací kužely
- ❹ horní díl nástavce síta
- ❺ spodní díl nástavce síta
- ❻ přepínač
- ❼ nádoba na šťávu
- ❽ rukojeť
- ❾ kryt hnací hřídele
- ❿ hnací hřídel
- ⓫ základna
- ⓬ navíjení kabelu s kabelovou svorkou

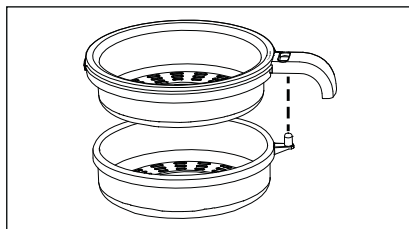
6. Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před sestavením, rozebráním, a pokud není zajištěn dohled, vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky.
- Nedotýkejte se přímo rotujícího lisovacího kuželu ❷/❸ a nedržte přístroje ani jiné předměty v blízkosti rotujících částí. Oděvy a vlasy udržujte od rotujících částí.

6.1. Složení přístroje

- ◆ Před prvním použitím vyčistěte všechny součásti přístroje tak, jak je popsáno v kapitole 7. **Čištění**.
- ◆ Případně odviňte přívodní kabel z navíjení kabelu ❷.
- ◆ Základnu ❶ postavte na suchý a rovný povrch.
- ◆ Sestavte nástavec síta ❹/❺. Oba díly položte přes sebe tak, aby přepínač ❻ vyčníval skrz odpovídající otvor horního dílu ❹ (obr. 1). Oba díly stlačte k sobě, aby zaskočily.



abr. 1

- ◆ Zatlačte malý lisovací kužel ❸ do nástavce síta ❹/❺, aby citelně zaskočil.
- ◆ Pokud chcete zpracovat větší citrusové plody, jako jsou pomeranče nebo grapefruity, použijte velký lisovací kužel ❷. Umístěte jej na malý lisovací kužel ❸ tak, aby křídla na malém lisovacím kuželu ❸ ležela ve vybráních velkého lisovacího kuželu ❷. Velký lisovací kužel ❷ pevně zatlačte až do citelného zaskočení.

- ◆ Nástavec síta ④/⑤ společně s lisovacím kuželem ②/③ nasadíte na nádobu na šťávu ⑦ tak, aby díl s přepínačem ⑥ ležel nad rukojetí ⑧ nádoby na šťávu ⑦.
- ◆ Nastrčte kryt ⑨ na hnací hřídel ⑩ a pevně přitlačte.
- ◆ Nádobu na šťávu ⑦ nasadíte na základnu ⑪ a utáhnete nádobu na šťávu ⑦ ve směru šipky až do citelného zaskočení.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Přístroj je nyní připravený k provozu.

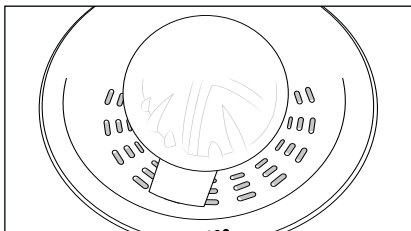
6.2. Lisování šťávy

! POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

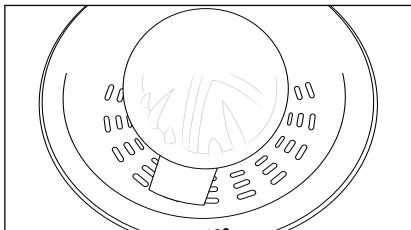
- ▶ Okamžitě přerušte chod lisu, pokud se lisovací kužel ②/③ otáčí jen obtížně nebo se neotáčí vůbec. Vytáhněte síťovou zástrčku a zkontrolujte, zda v přístroji není usazená ovocná dužina nebo cizí předměty.
- ▶ Dbejte na to, aby motor nebyl zablokován ani přetížen. Nevytvářejte příliš velký tlak na lisovací kužel ②/③.

Přístroj je vyčištěn a sestaven:

- ◆ Pomocí přepínače ⑥ nastavte obsah dužiny ve šťávě od jemného (malé body, obr. 2) po hrubý (velké body, obr. 3).



abr. 2



abr. 3

- ◆ Podle potřeby sejměte víko ①.
- ◆ Poloviny citrusových plodů tlačte plochami řezu na lisovací kužel ②/③, postačí mírný tlak. Lisovací kužel ②/③ se začne otáčet a citrusová šťáva se lisuje.
- ◆ Chcete-li přístroj zastavit, zvedněte polovinu citrusového plodu z lisovacího kuželu ②/③.

i UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj několikrát zapněte a vypněte. Lisovací kužel ②/③ změní při několikanásobném zapnutí a vypnutí směr otáčení, což povede k lepšímu výsledku lisování.
- ◆ Vyprázdněte nádobu na šťávu ⑦ nejpozději po dosažení značky 600 ml. Za tímto účelem vytáhněte síťovou zástrčku, otočte nádobu na šťávu ⑦ proti směru hodinových ručiček a zvedněte ji ze základny ⑪.
- ◆ Přístroj co nejdříve vyčistěte, aby nedošlo k zaschnutí dužiny, čímž by se čištění ztížilo.

6.3. Rozebrání přístroje

Před čištěním přístroj rozeberte:

- ◆ Sejměte víko ①.
- ◆ Případně sejměte velký lisovací kužel ② z malého lisovacího kuželu ③ a poté stáhněte malý lisovací kužel ③ z nástavce síta ④/⑤.
- ◆ Sejměte nástavec síta ④/⑤ z nádoby na šťávu ⑦. Poté oddělte horní díl ④ a spodní díl ⑤ od sebe jejich rozebráním.
- ◆ Pokud se tak ještě nestalo, otáčejte nádobu na šťávu ⑦ proti směru hodinových ručiček a zvedněte ji ze základny ⑪.

7. Čištění

NEBEZPEČÍ

ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Před čištěním vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.
- ▶  Vyčistěte základnu ⑪, síťový kabel a síťovou zástrčku nikdy nečistěte pod tekoucí vodou a nikdy neponořujte tyto díly do vody ani jiné kapaliny.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky, které mohou povrchy nenapravitelně poškodit.
- ♦ Vyčistěte víko ①, lisovací kužel ②/③, nástavec síta ④/⑤, nádobu na šňávu ⑦ a kryt hnací hřídele ⑨ v jemném mýdlovém roztoku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶  Víko ①, lisovací kužely ②/③, nástavec síta ④/⑤ a nádobu na šňávu ⑦ lze mýt také v myčce nádobí.
- ♦ Očistěte základnu ⑪ lehce navlhčeným hadříkem. V případě potřeby dejte na hadřík trochu mycího prostředku. Abyste odstranili případné zbytky mycího prostředku, povrchy otřete hadříkem namočeným pouze vodou.
- ♦ Všechny díly před opětovným smontováním pečlivě osušte.

8. Uložení

- ♦ Síťový kabel oviňte kolem navíjení kabelu ⑫ a upevněte konec síťového kabelu svorkou.
- ♦ K ochraně před prachem nasadte víko ① na přístroj.
- ♦ Uchovávejte vyčištěný přístroj na suchém místě, mimo dosah přímého slunečního záření.

9. Likvidace



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikách oprávněných k nakládání s odpady. Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

10. Technické údaje

Napájecí napětí	220–240 V ~, 50/60 Hz
Příkon	25 W
Příkon ve vypnutém stavu	≤ 0,3 W
Kapacita nádoby na šňávu ⑦	1390 ml
Maximální množství naplnění nádoby na šňávu ⑦	600 ml
Třída ochrany	II / □

11. Záruka společnosti

Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní listek a číslo výrobku (IAN) 494682_2510 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní listek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 494682_2510 otevřít svůj návod k obsluze.

11.1. Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 494682_2510

11.2. Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

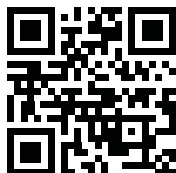
44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

12. Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou

stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

i Upozornění

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 494682_2510.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Spis treści

1. Wstęp	54
1.1. Informacje o instrukcji obsługi	54
1.2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	54
2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	54
3. Wskazówki bezpieczeństwa	55
4. Sprawdzenie zakresu dostawy	58
5. Elementy obsługowe	58
6. Obsługa	58
6.1. Montaż urządzenia	58
6.2. Wyciskanie soku	59
6.3. Demontaż urządzenia	59
7. Czyszczenie	60
8. Przechowywanie	60
9. Utylizacja	60
10. Dane techniczne	60
11. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	61
11.1. Serwis	62
11.2. Importer	62
12. Zamawianie części zamiennych	62

1. Wstęp

1.1. Informacje o instrukcji obsługi

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

1.2. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wyciskania owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze, cytryny lub grejfruty. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego ani przemysłowego. Każdy inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
--	---

	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	WSKAZÓWKA: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Prąd/napięcie przemiennie
	Klasa ochronności II: ochrona dzięki podwójnej lub wzmacnionej izolacji.
	Nie zanurzać w wodzie!
	Urządzenie przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.
	Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!

	Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.
	Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

	Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.
	Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.
ES/PT	
	FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !
	FR ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE 
	FR: Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie należy uruchamiać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone lub upadło na ziemię.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- Naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie autoryzowanym punktom serwisowym lub serwisowi producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one również utratę gwarancji.

- Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku.
- Chroń podstawę, kabel zasilający i wtyk sieciowy przed wilgocią, kapiącą wodą lub rozpryskami. Podstawy ani kabla zasilającego nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- W celu odłączenia od gniazda zasilania, kabel zasilający chwytaj zawsze za wtyk sieciowy. Nie ciągnij za sam kabel.
- Nie ustawiaj urządzeń lub mebli albo innych przedmiotów na kablu zasilającym i dopilnuj, by się nie zakleszczył.
- Przed montażem, demontażem, pozostawieniem bez nadzoru i przed każdym czyszczeniem odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem.
- Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyk z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel zasilający.
- Uszkodzone części należy wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane.

- Nie dotykaj bezpośrednio obracającego się stożka do wyciskania i nie trzymaj sztućców lub innych przedmiotów przy obracających się elementach. Trzymaj ubranie i włosy z dala od obracających się części.
- Nieprawidłowe użycie urządzenia powoduje ryzyko powstania obrażeń! Należy je wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

❗ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Tego urządzenia nie używaj w połączeniu z zewnętrznym zegarem sterującym ani żadnym innym oddzielnym układem zdalnego sterowania.
- Upewnij się, że urządzenie, kabel zasilający lub wtyk sieciowy nie stykają się ze źródłami wysokich temperatur, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.
- Nie używać urządzenia na otwartej przestrzeni.
- Urządzenia używaj tylko z dostarczonymi w zestawie oryginalnymi akcesoriami.
- Przed uruchomieniem upewnij się, że w siłku lub w urządzeniu nie ma żadnych ciał obcych.
- Natychmiast przerwij proces wyciskania, jeśli stożek do wyciskania obraca się tylko z trudnością lub nie obraca się wcale. Odłącz wtyk sieciowy i sprawdź urządzenie, czy nie zaklinował się w nim miąższ owoców lub ciała obce.
- Uważaj, aby nie zablokować ani nie przeciążyć silnika. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na stożek do wyciskania.
- Nie próbuj ręcznie napędzać stożka do wyciskania lub wałka napędowego.
- Ustaw urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one nieodwracalnie uszkodzić powierzchnie.

i WSKAZÓWKA

- Przetłaczanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

4. Sprawdzenie zakresu dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniaj dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia!

i WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **11.1. Serwis**).

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Pokrywka
- 2 stożki do wyciskania
- dwuczęściowa nakładka sitowa na miąższ
- Pojemnik na sok
- Podstawa
- Instrukcja obsługi

5. Elementy obsługowe

(Ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- 1 Pokrywka
- 2 Duży stożek do wyciskania
- 3 Mały stożek do wyciskania
- 4 Górna część nakładki sitowej
- 5 Dolna część nakładki sitowej
- 6 Przetłacznik wybierakowy
- 7 Pojemnik na sok
- 8 Uchwyt
- 9 Osłona wałka napędowego
- 10 Wałek napędowy
- 11 Podstawa
- 12 Nawijak kabla z klamrą kablową

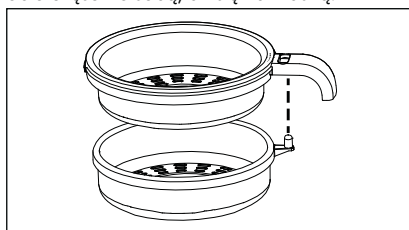
6. Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed montażem, demontażem oraz pozostawieniem urządzenia bez nadzoru odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania.
- ▶ Nie dotykaj bezpośrednio obracającego się stożka do wyciskania **2/3** i nie trzymaj sztućców lub innych przedmiotów przy obracających się elementach. Trzymaj ubranie i włosy z dala od obracających się części.

6.1. Montaż urządzenia

- ◆ Wyczyść przed pierwszym użyciem dokładnie wszystkie elementy urządzenia w sposób opisany w rozdziale **7. Czyszczenie**.
- ◆ W razie potrzeby odwiń kabel zasilający z nawijaka kabla **12**.
- ◆ Postaw podstawę **11** na suchej i równej powierzchni.
- ◆ Złóż nakładkę sitową **4/5**. W tym celu ułóż obie części nad sobą w taki sposób, aby przetłacznik wybierakowy **6** wystawał przez odpowiedni otwór w części górnej **4** (rys. 1). Ściśnij obie części ze sobą, aż się zatrzasną.



rys. 1

- ◆ Wciśnij mały stożek do wyciskania **3** w nakładkę sitową **4/5**, aż zauważalnie się zatrzaśnie.
- ◆ Do przetwarzania większych owoców cytrusowych, takich jak pomarańcze czy grejpfruty, użyj dużego stożka do wyciskania **2**. Umieść go na małym stożku do wyciskania **3** w taki sposób, aby wypustki na małym stożku do wyciskania **3** wchodziły w wycięcia w dużym stożku do wyciskania **2**. Naciśnij mocno duży stożek do wyciskania **2**, aż się zauważalnie zatrzaśnie.

- ♦ Załóż nakładkę sitową **4/5** łącznie ze stożkiem do wyciskania **2/3** w taki sposób na pojemnik na sok **7**, aby część ta znalazła się wraz z przełącznikiem wybierakowym **6** nad uchwytem **8** pojemnika na sok **7**.
- ♦ Załóż osłonę **9** na wałek napędowy **10** i mocno ją dociśnij.
- ♦ Załóż pojemnik na sok **7** na podstawę **11** i obróć pojemnik na sok **7** mocno w kierunku wskazanym strzałką, aż się zauważalnie za- trząśnie.
- ♦ Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.

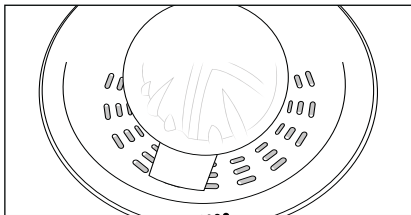
6.2. Wyciskanie soku

! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

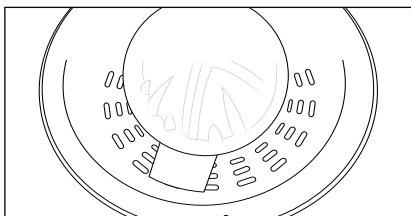
- ▶ Natychmiast przerwij proces wyciskania, jeśli stożek do wyciskania **2/3** obraca się tylko z oporem lub nie obraca się wcale. Odłącz wtyk sieciowy i sprawdź urządzenie, czy nie zaklinował się w nim miąższ owoców lub ciała obce.
- ▶ Uważaj, aby nie zablokować ani nie przeciążyć silnika. Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na stożek do wyciskania **2/3**.

Urządzenie jest wyczyszczone i zmontowane:

- ♦ Przełącznikiem wybierakowym **6** ustaw zawartość miąższu w soku od drobnego (małe kawałki, rys. 2) do dużego (duże kawałki, rys. 3).



rys. 2



rys. 3

Zdejmij ewentualnie pokrywkę **1**.

- ♦ Dociśnij przekrojone na pół owoce cytrusowe przekrojoną powierzchnią na stożek do wyciskania **2/3**, lekki nacisk wystarczy. Stożek do wyciskania **2/3** zaczyna się obracać, a owoc cytrusowy jest wyciskany.
- ♦ Aby zatrzymać urządzenie, unieś połówkę cytrusa ze stożka do wyciskania **2/3**.

i WSKAZÓWKA

- ♦ Uruchom i zatrzymaj urządzenie kilka razy. Stożek do wyciskania **2/3** zmienia przy wielokrotnym uruchamianiu i zatrzymywaniu urządzenia kierunek obrotów, co skutkuje lepszym wynikiem wyciskania owocu.
- ♦ Opróżnij pojemnik na sok **7** najpóźniej, gdy stopień napętnienia osiągnie oznaczenie 600 ml. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania, obróć pojemnik na sok **7** w lewo i podnieś go z podstawy **11**.
- ♦ Umyj urządzenie tak szybko, jak to możliwe, aby miąższ z owoców nie zasechł i nie utrudniał czyszczenia.

6.3. Demontaż urządzenia

Przed czyszczeniem konieczny jest demontaż urządzenia na części:

- ♦ Zdejmij pokrywkę **1**.
- ♦ Zdejmij ewentualnie duży stożek do wyciskania **2** z małego stożka do wyciskania **3**, a następnie zdejmij mały stożek do wyciskania **3** z nakładki sitowej **4/5**.
- ♦ Zdejmij nakładkę sitową **4/5** z pojemnika na sok **7**. Odłącz od siebie górną część **4** i dolną część **5**, wyciągając je od siebie.
- ♦ O ile nie zostało to jeszcze wykonane, obróć pojemnik na sok **7** w lewo i podnieś go z podstawy **11**.

7. Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶  Nigdy nie czyść podstawy ❶, kabla zasilającego i wtyku sieciowego pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj tych części w wodzie lub w innej cieczy.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj agresywnych ani ściernych środków czyszczących, ponieważ mogą one nieodwracalnie uszkodzić powierzchnie.
- ◆ Myj pokrywkę ❶, stożki do wyciskania ❷/❸, nakładkę sitową ❹/❺, pojemnik na sok ❷ oraz osłonę wałka napędowego ❾ w łagodnym roztworze wody z mydłem.

WSKAZÓWKA

- ▶  Pokrywkę ❶, stożki do wyciskania ❷/❸, nakładkę sitową ❹/❺ oraz pojemnik na sok ❷ można zmywać również w zmywarce do naczyń.
- ◆ Podstawę urządzenia ❶ należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką. W razie potrzeby można na szmatkę dodać niewielką ilość płynu do mycia naczyń. Zmyj następnie powierzchnię szmatką zwilżoną czystą wodą, aby usunąć ewentualne pozostałości płynu do mycia naczyń.
- ◆ Przed ponownym montażem osusz starannie wszystkie elementy.

8. Przechowywanie

- ◆ Nawin kabel zasilający wokół nawijaka kabla ❷ i zamocuj koniec kabla zasilającego klamrą kablową.
- ◆ W celu ochrony przed kurzem załóż pokrywkę ❶ na urządzenie.
- ◆ Umyte urządzenie przechowuj w czystym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

9. Utylizacja



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

10. Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	220 – 240 V ~, 50/60 Hz
Pobór mocy	25 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia	≤ 0,3 W
Pojemność pojemnika na sok ❷	1390 ml
Maksymalna ilość napełnienia pojemnika na sok ❷	600 ml
Klasa ochronności	II / 

11. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodując utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 494682_2510 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 494682_2510.

11.1. Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 494682_2510

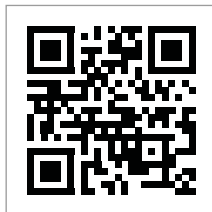
11.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

12. Zamawianie części zamiennych

Części zapasowe dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfona/tabletu.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

i Wskazówka

- W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 494682_2510.
- Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Obsah

1. Úvod	64
1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu	64
1.2. Používanie v súlade s účelom	64
2. Použité výstražné upozornenia a symboly	64
3. Bezpečnostné pokyny	65
4. Kontrola rozsahu dodávky	68
5. Ovládacie prvky	68
6. Obsluha	68
6.1. Montáž prístroja	68
6.2. Lisovanie šľavy	69
6.3. Rozobratie prístroja	69
7. Čistenie	70
8. Uskladnenie	70
9. Likvidácia	70
10. Technické údaje	70
11. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	71
11.1. Servis	72
11.2. Dovozca	72
12. Objednávanie náhradných dielov	72

1. Úvod

1.1. Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

1.2. Používanie v súlade s účelom

Prístroj je určený na lisovanie citrusových plodov, ako napr. pomarančov, citrónov alebo grapefruitov. Prístrojom sa smú spracovávať iba potraviny. Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach, je určený iba na používanie v súkromných domácnostiach. Každé iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

2. Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.

	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.
	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	UPOZORNENIE: Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Prečítajte si návod.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	Trieda ochrany II: ochrana vďaka dvojitej alebo zosilnenej izolácii.
	Neponárať do vody!
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.
  ES/PT	Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky. Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR: Produit, emballage et manuel de service sont recyclables, soumis à une réglementation étendue.

3. Bezpečnostné pokyny

Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Prístroj zapojte iba do takej sieťovej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi uvedenými na typovom štítku prístroja.
- Pred použitím skontrolujte vonkajšie viditeľné poškodenia prístroja. Neuvoľňujte do prevádzky poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Opravy prístroja nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zanikne nárok na záruku.
- Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

- Základňu, sieťový kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou. Základňu a sieťový kábel nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.
- Pri odpojení prístroja od elektrickej siete chyťte sieťový kábel vždy iba za zástrčku. Neťahajte za samotný kábel.
- Na sieťový kábel neukladajte prístroj, kusy nábytku a pod. a dbajte na to, aby nedošlo k jeho pricviknutiu.
- Pred montážou, rozkladaním a každým čistením prístroja, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú mať prístup k prístroju ani k pripojovaciemu káblu.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie než 8 rokov a ak nie sú pod dohľadom.
- Podľa možnosti postavte prístroj do blízkosti zásuvky. Postarajte sa o to, aby bola v prípade nebezpečenstva zástrčka sieťového kábla rýchlo a ľahko dostupná a aby ste nezakopli o sieťový kábel.
- Chybné konštrukčné diely sa musia nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zaručené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že bol správne a úplne zložený.

- Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, uistite sa, že bol správne a úplne zložený.
- Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužľa a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.
- Pri nesprávnom používaní prístroja hrozí riziko poranenia! Používajte ho iba na určený účel.

❗ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Tento prístroj nepoužívajte s externými spínacími hodinami alebo so samostatným diaľkovým ovládacím systémom.
- Zabezpečte, aby sa prístroj, sieťový kábel ani zástrčka sieťového kábla nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné dosky alebo otvorený oheň.
- Prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- Pred uvedením do prevádzky sa uistite, že sa v sitku alebo v prístroji nenachádzajú žiadne cudzie telesá.
- Proces lisovania ihneď prerušte, keď sa lisovací kužeľ otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dužina alebo cudzie telesá.
- Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužeľ nevyvíjajte príliš veľký tlak.
- Nepokúšajte sa lisovací kužeľ, resp. hnací hriadeľ poháňať manuálne.
- Prístroj postavte na stabilnú a rovnú plochu.
- Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.

i UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

4. Kontrola rozsahu dodávky

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie. Hrozí nebezpečenstvo udusení!

i UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo prepravou sa obráťte na poradenskú linku servisu (pozri kapitolu 11.1. **Servis**).

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- veko
- 2 lisovacie kužele
- dvojdielny sitkový nadstavce na dužinu
- nádoba na šľavu
- základňa
- návod na obsluhu

5. Ovládacie prvky

(Obrázky pozri na roztváracíj strane)

- ❶ veko
- ❷ veľký lisovací kužel
- ❸ malý lisovací kužel
- ❹ horný diel sitkového nadstavca
- ❺ dolný diel sitkového nadstavca
- ❻ volič
- ❼ nádoba na šľavu
- ❽ rúčka
- ❾ kryt hnacieho hriadeľa
- ❿ hnací hriadeľ
- ⓫ základňa
- ⓬ priestor na navinutie kábla so svorkou

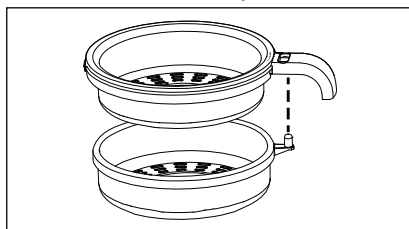
6. Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred montážou, rozkladáním, ako aj v prípade, že nie je zabezpečený dohľad, vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Nechytajte sa priamo otáčajúceho lisovacieho kužľa ❷/❸ a na otáčajúce sa diely nekladte žiadny príbor ani iné predmety. Dbajte na to, aby sa oblečenie a vlasy nedostali do blízkosti otáčajúcich sa dielov.

6.1. Montáž prístroja

- ◆ Pred prvým použitím vyčistite všetky diely prístroja podľa opisu v kapitole 7. **Čistenie**.
- ◆ Pripojovací kábel odviňte z priestoru na navinutie kábla ❿.
- ◆ Položte základňu ❶ na suchú a rovnú plochu.
- ◆ Zložte sitkový nadstavec ❹/❺. Obe časti dajte na seba tak, aby volič ❻ vyčnieval cez zodpovedajúci otvor na hornom diele ❹ (obr. 1). Obe časti stlačte, až kým nezacvaknú.



obr. 1

- ◆ Zatlačte malý lisovací kužel ❸ do sitkového nadstavca ❹/❺, kým počuteľne nezacvakne.
- ◆ Ak chcete spracovať väčšie citrusové plody, ako sú pomaranče alebo grapefruity, použite veľký lisovací kužel ❷. Umiestnite ho na malý lisovací kužel ❸ tak, že výčnelky malého lisovacieho kužľa ❸ sa budú nachádzať v otvoroch veľkého lisovacieho kužľa ❷. Veľký lisovací kužel ❷ pevne zatlačte, až kým počuteľne nezacvakne.
- ◆ Nasadte sitkový nadstavec ❹/❺ s lisovacími kuželmi ❷/❸ na nádobu na šľavu ❼ tak, aby sa diel s voličom ❻ nachádzal nad rúčkou ❽ nádoby na šľavu ❼.

- ♦ Nasadíte kryt **9** na hnací hriadeľ **10** a pevne ho pritlačíte.
- ♦ Nádobu na šľavu **7** nasadíte na základňu **11** a nádobu na šľavu **7** pevne zatočíte v smere šípky, až kým počuteľne nezacvakne.
- ♦ Zastrčíte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

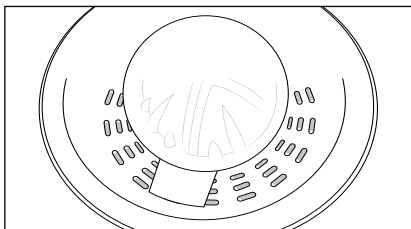
6.2. Lisovanie šľavy

! POZOR! VECNÉ ŠKODY!

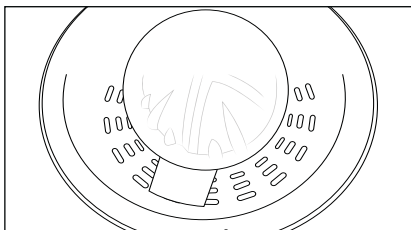
- Keď sa lisovací kužeľ **2/3** otáča ťažko alebo sa neotáča vôbec, lisovanie okamžite prerušte. Vytiahnite sieťovú zástrčku a skontrolujte, či sa v prístroji nezasekla dužina alebo cudzie telesá.
- Dávajte pozor na to, aby ste motor nezablokovali a nepreťažovali. Na lisovací kužeľ **2/3** nevyvíjajte príliš veľký tlak.

Keď je prístroj vyčistený a zmontovaný:

- ♦ Voličom **6** si nastavíte obsah dužiny vo výslednej šľave, teda či má obsahovať len nepatrné množstvo dužiny (malé bodky, obr. 2), alebo má byť hustá (veľké bodky, obr. 3).



obr. 2



obr. 3

- ♦ Odoberte veko **1**.
- ♦ Rozpolené citrusové plody pritlačte reznou plochou na lisovací kužeľ **2/3**. Stačí jemný tlak. Lisovací kužeľ **2/3** sa začne otáčať a citrusový plod sa bude odšťavovať.
- ♦ Ak si prajete prístroj zastaviť, zdvihnite rozpolený citrusový plod z lisovacieho kužeľa **2/3**.

i UPOZORNENIE

- Prístroj viackrát zapnite a vypnite. Pri viacnásobnom zapnutí a vypnutí zmení lisovací kužeľ **2/3** smer otáčania, čo povedie k lepšiemu výsledku odšťavovania.
- ♦ Nádobu na šľavu **7** vyprázdňte najneskôr vtedy, keď šľava siaha po značku 600 ml. V takom prípade vytiahnite sieťovú zástrčku a otočte nádobu na šľavu **7** zo základne **11** proti smeru otáčania hodinových ručičiek.
- ♦ Prístroj vyčistite podľa možnosti ihneď, aby dužina nezaschla, čo by sťažilo čistenie.

6.3. Rozobratie prístroja

Pred čistením prístroj rozoberte:

- ♦ Odoberte veko **1**.
- ♦ Vyberte veľký lisovací kužeľ **2** z malého lisovacieho kužeľa **3** a potom vytiahnite malý lisovací kužeľ **3** zo sitkového nastavca **4/5**.
- ♦ Vyberte sitkový nastaviec **4/5** z nádoby na šľavu **7**. Horný diel **4** a dolný diel **5** rozpojte tak, že ich oddelíte jeden od druhého.
- ♦ Ak to nepomôže, otočte nádobu na šľavu **7** proti smeru otáčania hodinových ručičiek a zdvihnite ju zo základne **11**.

7. Čistenie

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶  Základňu **11**, sieťový kábel a sieťovú zástrčku nikdy nečistíte pod tečúcou vodou a tieto diely nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu nenapraviteľne poškodiť povrchové časti.
- ◆ Veko **1**, lisovacie kužele **2/3**, sitkový nadstavec **4/5**, nádobu na šľavu **7** a kryt hnacieho hriadeľa **9** vyčistíte jemným mydlovým roztokom.

Upozornenie

- ▶  Veko **1**, lisovacie kužele **2/3**, sitkový nadstavec **4/5** a nádobu na šľavu **7** môžete umyť aj v umývacke riadu.
- ◆ Základňu **11** vyčistíte jemne navlhčenou handričkou. V prípade potreby dajte na handričku trochu prostriedku na umývanie riadu. Vytrite vlhkou handričkou namočenou iba v čistej vode, aby ste odstránili prípadné zvyšky prostriedku na umývanie riadu.
- ◆ Všetky diely starostlivo osušte skôr, než ich opäť zmontujete dokopy.

8. Uskladnenie

- ◆ Sieťový kábel omotajte okolo priestoru na navínutie kábla **12** a koniec sieťového kábla upevnite svorkou.
- ◆ Na ochranu pred prachom položte na prístroj veko **1**.
- ◆ Vyčistený prístroj uskladnite na suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

9. Likvidácia



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných stredkách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

10. Technické údaje

Napájacie napätie	220 – 240 V ~, 50/60 Hz
Príkon	25 W
Príkon vo vypnutom stave	≤ 0,3 W
Kapacita nádoby na šľavu 7	1390 ml
Maximálne množstvo naplnenia nádoby na šľavu 7	600 ml
Trieda ochrany	II / 

11. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvede-
nou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 494682_2510 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláciu softvéru.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 494682_2510 otvoríte váš návod na obsluhu.

11.1. Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 494682_2510

11.2. Dovoza

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

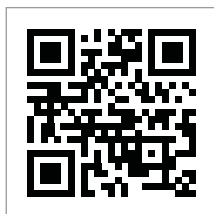
44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

12. Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

i Upozornenie

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 494682_2510.
- Zohľadnite, prosím, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Índice

1. Introducción	74
1.1. Información sobre estas instrucciones de uso	74
1.2. Uso previsto	74
2. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	74
3. Indicaciones de seguridad	75
4. Comprobación del volumen de suministro	78
5. Elementos de mando	78
6. Manejo	78
6.1. Montaje del aparato	78
6.2. Preparación del zumo	79
6.3. Desmontaje del aparato	79
7. Limpieza	80
8. Almacenamiento	80
9. Desecho	80
10. Características técnicas	80
11. Garantía de Kompernass Handels GmbH	81
11.1. Asistencia técnica	82
11.2. Importador	82
12. Pedido de recambios	82

1. Introducción

1.1. Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

1.2. Uso previsto

Este aparato está previsto para exprimir cítricos, como, p. ej., naranjas, limones o pomelos. Solo deben procesarse alimentos con este aparato. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial, sino exclusivamente para su uso doméstico privado. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

2. Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término “PELIGRO” designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.
	¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término “ADVERTENCIA” designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.

	¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término “CUIDADO” designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.
	¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término “ATENCIÓN” designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.
	INDICACIÓN: La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.
	Lea las instrucciones de uso.
	Corriente/tensión alterna
	Clase de aislamiento II: protección mediante un aislamiento doble o reforzado.
	¡No sumerja este producto en agua!
	Producto apto para el lavavajillas.
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.
	Este producto cumple los requisitos de las normas europeas y nacionales aplicables.
	¡No deseche este aparato eléctrico con la basura doméstica!
	Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

	Embalaje realizado con materiales reciclables. Observe la indicación de los materiales de embalaje para su reciclaje: se indican con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.
 	El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón. El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAC DE TRI



FR

El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

3. Indicaciones de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.
- No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.

- Proteja la base, el cable de red y el enchufe frente a la humedad, al goteo de agua o a las salpicaduras. ¡No sumerja nunca la base ni el cable de red en agua ni en otros líquidos!
- El cable de red debe asirse siempre por el enchufe para desenchufar el aparato de la red eléctrica. No tire del propio cable.
- No coloque el aparato, muebles ni objetos similares sobre el cable de red y procure que este no quede atrapado.
- Antes de montar, desmontar, limpiar el aparato o dejarlo desatendido, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica.
- Antes de cambiar los accesorios o las piezas móviles del aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento a no ser que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- Coloque el aparato lo más cerca posible de una toma eléctrica. Procure que el enchufe del cable de red esté fácilmente accesible para su desconexión rápida si se produce una situación de peligro y tienda el cable de forma que nadie pueda tropezar con él.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- Asegúrese de que el aparato esté montado por completo y correctamente antes de ponerlo en funcionamiento.

- No toque directamente el cono exprimidor en movimiento ni coloque cubiertos u otros objetos en las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.
- ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones! Utilice el aparato exclusivamente conforme a su uso previsto.

❗ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún reloj programador externo ni ningún sistema de control remoto para accionar este aparato.
- Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe correspondiente no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- No utilice el aparato a la intemperie.
- Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que no haya cuerpos extraños en el filtro ni en el aparato.
- Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor gira con dificultad o no se mueve. Desenchufe el aparato y compruebe si hay restos incrustados de pulpa u otros residuos.
- Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza una presión excesiva sobre el cono exprimidor.
- No intente accionar manualmente el cono exprimidor o el eje de accionamiento.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar irreparablemente la superficie del aparato.

❗ INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

4. Comprobación del volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. ¡Existe peligro de asfixia!

❗ INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **11.1. Asistencia técnica**).

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Tapa
- 2 conos exprimidores
- Filtro de dos piezas para la pulpa
- Recipiente para el zumo
- Base
- Instrucciones de uso

5. Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Tapa
- 2 Cono exprimidor grande
- 3 Cono exprimidor pequeño
- 4 Parte superior del filtro
- 5 Parte inferior del filtro
- 6 Interruptor de selección
- 7 Recipiente para el zumo
- 8 Asa
- 9 Cubierta del eje de accionamiento
- 10 Eje de accionamiento
- 11 Base
- 12 Enrollacables con pinza

6. Manejo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de montar, desmontar y dejar el aparato desatendido, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶ No toque directamente el cono exprimidor **2/3** en movimiento ni coloque cubiertos u otros objetos en las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.

6.1. Montaje del aparato

- ◆ Limpie todas las piezas del aparato antes de utilizarlo por primera vez de la manera descrita en el capítulo **7. Limpieza**.
- ◆ En caso necesario, desenrolle el cable de conexión del enrollacables **12**.
- ◆ Coloque la base **11** sobre una superficie seca y plana.
- ◆ Monte el filtro **4/5**. Coloque ambas piezas la una sobre la otra de forma que el interruptor de selección **6** sobresalga a través del orificio de la parte superior **4** (Fig. 1). Presione ambas piezas hasta que encastran.

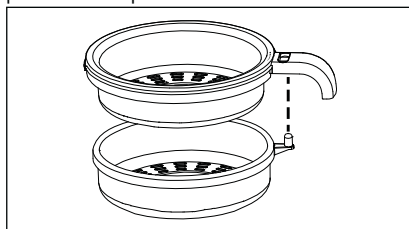


Fig. 1

- ◆ Presione el cono exprimidor pequeño **3** para montarlo en el filtro **4/5** hasta que sienta que queda encastrado.
- ◆ Si desea exprimir cítricos más grandes, como naranjas o pomelos, utilice el cono exprimidor grande **2**. Móntelo sobre el cono exprimidor pequeño **3** de forma que los salientes del cono exprimidor pequeño **3** queden insertados en los alojamientos del cono exprimidor grande **2**. Presione firmemente el cono exprimidor grande **2** hasta que sienta que queda encastrado.

- ◆ Coloque el filtro **4/5** con el cono exprimidor **2/3** montado sobre el recipiente para el zumo **7** de forma que la parte con el interruptor de selección **6** quede sobre el asa **8** del recipiente para el zumo **7**.
- ◆ Coloque la cubierta **9** sobre el eje de accionamiento **10** y presiónela firmemente.
- ◆ Coloque el recipiente para el zumo **7** sobre la base **11** y gire el recipiente para el zumo **7** en el sentido marcado por la flecha hasta que sienta que queda encastrado.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.

Con esto, el aparato estará listo para el funcionamiento.

6.2. Preparación del zumo

! ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor **2/3** gira con dificultad o no se mueve. Desenchufe el aparato y compruebe si hay restos incrustados de pulpa u otros residuos.
- ▶ Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza una presión excesiva sobre el cono exprimidor **2/3**.

Con el aparato limpio y montado:

- ◆ Use el interruptor de selección **6** para ajustar el contenido de pulpa del zumo de fino (puntos pequeños, Fig. 2) a grueso (puntos grandes, Fig. 3).

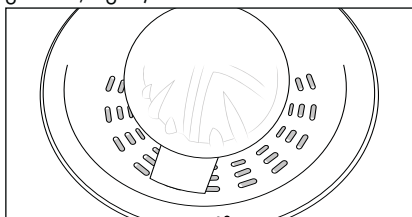


Fig. 2

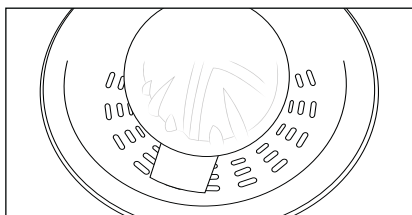


Fig. 3

- ◆ En caso necesario, retire la tapa **1**.
- ◆ Exprima la mitad de un cítrico con la superficie cortada sobre el cono exprimidor **2/3**; para ello, basta con ejercer una ligera presión. Tras esto, el cono exprimidor **2/3** comienza a girar y se exprime el zumo.
- ◆ Para parar el aparato, levante la mitad del cítrico del cono exprimidor **2/3**.

i INDICACIÓN

- ▶ Inicie y detenga el proceso varias veces. El cono exprimidor **2/3** cambia el sentido de giro al iniciar y detener el proceso repetidamente, lo que mejora el resultado.
- ◆ Como muy tarde, vacíe el recipiente para el zumo **7** cuando el zumo alcance la marca de 600 ml. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica, gire el recipiente para el zumo **7** en sentido antihorario y levántelo de la base **11** para retirarlo.
- ◆ No tarde mucho tiempo en limpiar el aparato para que no se seque la pulpa y dificulte la limpieza.

6.3. Desmontaje del aparato

Desmonte el aparato antes de limpiarlo:

- ◆ Retire la tapa **1**.
- ◆ Si procede, desmonte el cono exprimidor grande **2** del cono exprimidor pequeño **3** y retire el cono exprimidor pequeño **3** del filtro **4/5**.
- ◆ Desmonte el filtro **4/5** del recipiente para el zumo **7**. A continuación, separe la parte superior **4** y la parte inferior **5** tirando de ellas.
- ◆ Si aún no lo ha hecho, gire el recipiente para el zumo **7** en sentido antihorario y levántelo de la base **11** para retirarlo.

7. Limpieza

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
- ▶  No limpie nunca la base ⑪, el cable de red ni el enchufe bajo el agua corriente ni los sumerja en agua ni en otros líquidos.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos, ya que podrían dañar irreparablemente la superficie del aparato.
- ◆ Limpie la tapa ①, el cono exprimidor ②/③, el filtro ④/⑤, el recipiente para el zumo ⑦ y la cubierta del eje de accionamiento ⑨ en agua jabonosa suave.

INDICACIÓN

- ▶  La tapa ①, el cono exprimidor ②/③, el filtro ④/⑤ y el recipiente para el zumo ⑦ también pueden limpiarse en el lavavajillas.
- ◆ Limpie la base ⑪ con un paño ligeramente húmedo. En caso necesario, añada al paño un poco de jabón lavavajillas. A continuación, vuelva a frotar con un paño humedecido exclusivamente con agua para eliminar cualquier resto de jabón lavavajillas.
- ◆ Seque con cuidado todas las piezas antes de volver a montarlas.

8. Almacenamiento

- ◆ Enrolle el cable de red en el enrollacables ⑫ y fije el extremo del cable de red con la pinza.
- ◆ Coloque la tapa ① sobre el aparato para protegerlo frente al polvo.
- ◆ Una vez haya limpiado el aparato guárdelo en un lugar seco y protegido de la radiación solar directa.

9. Desecho



El símbolo de un contenedor tachado significa que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Antes de entregar el aparato, le rogamos que elimine todos los datos personales.

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

10. Características técnicas

Alimentación de tensión	220-240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de potencia	25 W
Consumo de potencia en estado apagado	≤ 0,3 W
Capacidad del recipiente para el zumo ⑦	1390 ml
Máx. cantidad de llenado del recipiente para el zumo ⑦	600 ml
Clase de aislamiento	II / 

11. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 494682_2510 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico.**

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 494682_2510.

11.1. Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 494682_2510

11.2. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

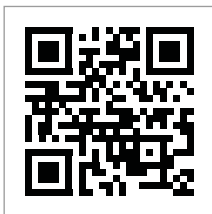
44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

12. Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta.

Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

i Indicación

- Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- Especifique siempre el número de artículo (IAN) 494682_2510 al realizar su pedido.
- Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Indholdsfortegnelse

1. Introduktion	84
1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning	84
1.2. Anvendelsesområde	84
2. Anvendte advarsler og symboler	84
3. Sikkerhedsanvisninger	85
4. Kontrol af de leverede dele	88
5. Betjeningselementer	88
6. Betjening	88
6.1. Samling af produktet	88
6.2. Presning af saft.	89
6.3. Sådan skilles produktet ad	89
7. Rengøring	89
8. Opbevaring	90
9. Bortskaffelse	90
10. Tekniske data	90
11. Garanti for Kompernass Handels GmbH	90
11.1. Service	91
11.2. Importør	91
12. Bestilling af reservedele	92

1. Introduktion

1.1. Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

1.2. Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til presning af citrusfrugter som f.eks. appelsiner, citroner eller grapefrugter. Produktet må kun bruges til at behandle fødevarer. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig eller industriel anvendelse – det er kun beregnet til brug i private husholdninger. Al anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med anvendelsesområdet.

2. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet „ADVARSEL“ angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet „FORSIGTIG“ angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet „OBS“ angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	BEMÆRK: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Læs vejledningen.
	Vekselstrøm/-spænding
	Beskyttelsesklasse II: Beskyttelse med dobbelt eller forstærket isolering.
	Må ikke lægges ned i vand!
	Kan rengøres i opvaskemaskine.
	Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareregnede.
	Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.
	Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!
	Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.

	Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.
  ES/PT	Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap. Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE






FR: Produit, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

3. Sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

⚠ FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- Tilslut kun produktet til en forskriftsmæssigt installeret og jordnet stikkontakt. Lysnettets spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser.
- Beskyt soklen, ledningen og strømskikket mod fugt, dråber eller vand-sprøjt. Læg aldrig produktets dele ned i vand eller andre væsker.
- Hold altid i ledningen ved at holde på strømskikket, når produktet afbrydes fra strømmen. Træk ikke i selve ledningen.

- Stil ikke produktet, møbler eller lignende på strømledningen, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du samler produktet eller skiller det ad, når det ikke er under opsyn og før rengøring.
- Før udskiftning af tilbehør eller dele, som bevæger sig under brug, skal produktet slukkes og afbrydes fra strømforsyningen.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det. Børn under 8 år skal holdes på afstand af produktet og tilslutningsledningen.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.
- Stil så vidt muligt produktet i nærheden af en stikkontakt. Sørg for, at det er let at komme til ledningens stik i farlige situationer, og at man ikke kan snuble over ledningen.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.
- Sørg for, at produktet er samlet korrekt og fuldstændigt, før du bruger det.
- Rør ikke direkte ved pressekeglen, når den drejer, og hold ikke bestik eller andre genstande hen til dele, der drejer rundt. Hold tøj og hår på afstand af drejelige dele.

⚠ OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug aldrig et eksternt tidsur eller et separat fjernbetjeningssystem sammen med dette produkt.
- Sørg for, at produktet, strømledningen og strømsvikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som kogeplader eller levende ild.

- Produktet må ikke anvendes udendørs.
- Produktet må kun bruges med det medfølgende originale tilbehør.
- Kontrollér, før du bruger produktet første gang, at der ikke er fremmedlegemer i filteret eller i produktet.
- Afbryd omgående presningen, hvis pressekeglen kun drejer med besvær eller slet ikke. Træk stikket ud, og kontrollér for fastsiddende frugtkød eller fremmedlegemer.
- Sørg for, at motoren ikke blokeres eller overbelastes. Lad være med at trykke for meget på pressekeglen.
- Prøv ikke på at få pressekeglen eller drivakslen til at dreje rundt med hænderne.
- Stil produktet på en stabil og plan overflade.
- Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler, da de kan ødelægge overfladen, så den ikke kan repareres igen.

i BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

4. Kontrol af de leverede dele

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning!

i BEMÆRK

- Kontrollér, at alle dele er leveret, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (11.1. Service).

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Låg
- 2 pressekegler
- Todelt si til frugtkød
- Saftbeholder
- Sokkel
- Betjeningsvejledning

5. Betjeningselementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- ❶ Låg
- ❷ Stor pressekegle
- ❸ Lille pressekegle
- ❹ Siens overdel
- ❺ Siens underdel
- ❻ Indstillingsknapp
- ❼ Saftbeholder
- ❽ Håndtag
- ❾ Afdækning til drivaksel
- ❿ Drivaksel
- ⓫ Sokkel
- ⓬ Ledningsopvikling med klemme

6. Betjening

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du samler produktet eller skiller det ad, og når det ikke er under opsyn.
- Rør ikke direkte ved pressekeglen ❷/❸, når den drejer, og hold ikke bestik eller andre genstande hen til dele, der drejer rundt. Hold tøj og hår på afstand af drejelige dele.

6.1. Samling af produktet

- ◆ Rengør alle produktets dele, før det bruges første gang, som beskrevet i kapitlet 7. **Rengøring.**
- ◆ Vikl tilslutningsledningen af ledningsopviklingen ❿.
- ◆ Stil soklen ⓫ på en tør og plan overflade.
- ◆ Sæt sien sammen ❹/❺. Læg de to dele over hinanden, så indstillingsknappen ❻ rager ud af åbningen på overdelen ❹ (Fig. 1). Tryk de to dele sammen, indtil de klikker på plads.

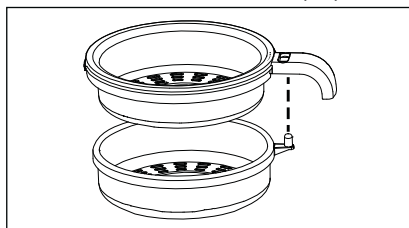


Fig. 1

- ◆ Sæt den lille pressekegle ❸ ind i sien ❹/❺, indtil det kan høres, at den klikker på plads.
- ◆ Hvis du vil presse store citrusfrugter som appelsiner og grapefrugter, skal du bruge den store pressekegle ❷. Anbring den på den lille pressekegle ❸, så vingerne på den lille pressekegle ❸ sidder i udskæringerne på den store pressekegle ❷. Tryk på den store pressekegle ❷, indtil det kan høres, at den klikker på plads.
- ◆ Sæt sien ❹/❺ og pressekeglen ❷/❸ på saftbeholderen ❼, så delen med indstillingsknappen ❻ sidder over håndtaget ❽ på saftbeholderen ❼.

- ◆ Sæt afdækningen **9** på drivakslen **10** og tryk den fast.
- ◆ Sæt saftbeholderen **7** på soklen **11** og skru saftbeholderen **7** fast i pilens retning, indtil den klikker på plads, så det kan høres.
- ◆ Sæt strømstikket i en stikkontakt.

Produktet er nu klar til brug.

6.2. Presning af saft

❗ OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Afbryd omgående presningen, hvis pressekeglen **2/3** kun drejer med besvær eller slet ikke. Træk stikket ud, og kontrollér for fastsidende frugtkød eller fremmedlegemer.
- ▶ Sørg for, at motoren ikke blokeres eller overbelastes. Lad være med at trykke for meget på pressekeglen **2/3**.

Produktet er rengjort og samlet:

- ◆ Indstil indholdet af frugtkød i saften fra fin (små punkter, Fig. 2) til grov (store punkter, Fig. 3) med indstillingsknappen **6**.

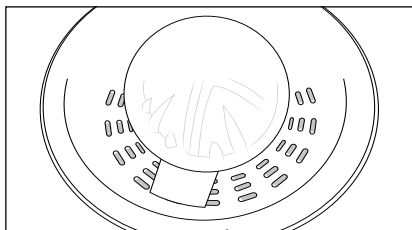


Fig. 2

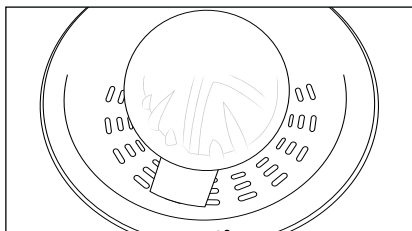


Fig. 3

- ◆ Tag evt. låget **1** af.
- ◆ Pres de halve citrusfrugter med skærebladen nedad mod pressekeglen **2/3** – det er nok med et let tryk. Pressekeglen **2/3** begynder at rotere, og citrusfrugten presses ud.

- ◆ Tag de halve citrusfrugter af pressekeglen **2/3** for at stoppe produktet.

❗ BEMÆRK

- ▶ Start og stop produktet flere gange. Pressekeglen **2/3** skifter omdrejningsretning, hvis produktet startes og stoppes flere gange, hvilket fører til et bedre presseresultat.
- ◆ Tøm senest saftbeholderen **7**, når 600 ml-mærket er nået. Tag stikket ud, drej saftbeholderen **7** mod urets retning, og tag den af soklen **11**.
- ◆ Rengør produktet så hurtigt som muligt, så frugtkødet ikke tørrer ind og vanskeliggør rengøringen.

6.3. Sådan skilles produktet ad

Skil produktet ad før rengøring:

- ◆ Tag låget **1** af.
- ◆ Tag evt. den store pressekegle **2** af den lille pressekegle **3**, og tag derefter den lille pressekegle **3** af sien **4/5**.
- ◆ Tag sien **4/5** af saftbeholderen **7**. Adskil overdelen **4** og underdelen **5** fra hinanden ved at trække dem fra hinanden.
- ◆ Drej saftbeholderen **7** mod urets retning, hvis du ikke allerede har gjort det, og tag den af soklen **11**.

7. Rengøring

⚠ FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- ▶ Tag stikket ud af stikkontakten før rengøring.
- ▶  Rengør aldrig soklen **11**, ledningen og stikket under rindende vand, og læg aldrig disse dele ned i vand eller andre væsker.

❗ OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler, da de kan ødelægge overfladen, så den ikke kan repareres igen.
- ◆ Rengør kun låget **1**, pressekeglen **2/3**, sien **4/5**, saftbeholderen **7** og afdækningen til drivakslen **9** i mildt sæbevand.

BEMÆRK

-  Låget **1**, pressekeglerne **2/3**, sien **4/5** og saftbeholderen **7** kan også rengøres i opvaskemaskinen.
- ♦ Rengør soklen **1** med en let fugtet klud. Ved behov kan du anvende lidt opvaskemiddel på kluden. Tør af med en klud, der kun er fugtet med vand, så eventuelle rester af opvaskemiddel fjernes.
- ♦ Tør alle dele godt af, før du sætter produktet sammen igen.

8. Opbevaring

- ♦ Vikl ledningen om ledningsopviklingen **12**, og fastgør enden af ledningen med klemmen.
- ♦ Læg låget **1** på produktet, så det beskyttes mod støv.
- ♦ Opbevar det rene produkt på et tørt sted uden direkte sol.

9. Bortskaffelse



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut.

Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationsselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

10. Tekniske data

Spændingsforsyning	220-240 V ~, 50/60 Hz
Effektforbrug	25 W
Effektforbrug i slukket tilstand	≤ 0,3 W
Indhold saftbeholder 7	1390 ml
Maks. påfyldningsmængde saftbeholder 7	600 ml
Beskyttelsesklasse	II / 

11. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 494682_2510 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.

- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 494682_2510.

11.1. Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 494682_2510

11.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

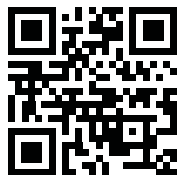
44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

12. Bestilling af reservedele

Du kan altid bestille reservedele til dette produkt på internettet på **www.kompernass.com**.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

Bemærk

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 494682_2510, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

Indice

1. Introduzione	94
1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni	94
1.2. Uso conforme.	94
2. Avvertenze e simboli utilizzati	94
3. Avvertenze di sicurezza	95
4. Controllo del materiale in dotazione	98
5. Elementi di comando	98
6. Uso	98
6.1. Assemblaggio dell'apparecchio.	98
6.2. Estrazione del succo.	99
6.3. Smontaggio dell'apparecchio	99
7. Pulizia	100
8. Conservazione	100
9. Smaltimento	100
10. Dati tecnici	100
11. Garanzia della Kompernass Handels GmbH	101
11.1. Assistenza	102
11.2. Importatore	102
12. Ordinazione dei pezzi di ricambio	102

1. Introduzione

1.1. Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1.2. Uso conforme

L'apparecchio è destinato alla spremitura di agrumi, come per es. arance, limoni o pompelmi. Con l'apparecchio è consentito lavorare solo generi alimentari. Questo apparecchio non è destinato all'uso in ambito commerciale o industriale, bensì solo all'utilizzo in ambienti domestici privati. Ogni uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme.

2. Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „PERICOLO“ indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una grave lesione.
	AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „AVVERTENZA“ indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una grave lesione.

	CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „Cautela“ indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.
	ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione „ATTENZIONE“ indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.
	NOTA: Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.
	Leggere le istruzioni.
	Corrente/tensione alternata
	Classe di protezione II: protezione mediante isolamento doppio o rinforzato.
	Non immergere in acqua!
	Adatto al lavaggio in lavastoviglie.
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.
	Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti delle vigenti direttive europee e nazionali.
	Non smaltire l'apparecchio elettrico insieme ai rifiuti domestici!
	Smaltire l'imballaggio in modo ecologico.

	Imballaggio in materiali riciclabili. Per la differenziazione dei rifiuti tenere conto dell'identificazione dei materiali di imballaggio: presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.
  ES/PT	L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone. L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE






FR: Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

3. Avvertenze di sicurezza

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato o nel caso in cui sia caduto.
- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza clienti. Riparazioni non conformi possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano il decadere della garanzia.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- Proteggere la base, il cavo di alimentazione e la spina da umidità, gocce o spruzzi d'acqua. Non immergere mai la base o il cavo di alimentazione in acqua o in altri liquidi.

- Per scollegare l'apparecchio dalla rete afferrare il cavo di alimentazione sempre dalla spina. Non sfilarla mai tirando il cavo.
- Non collocare sul cavo di alimentazione l'apparecchio né mobili o simili e assicurarsi che non resti incastrato.
- Prima di assemblare l'apparecchio, smontarlo, lasciarlo incustodito o pulirlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Prima di sostituire accessori o pezzi aggiuntivi che si muovono durante il funzionamento, è assolutamente necessario spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. Tenere l'apparecchio e il cavo di rete fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- Posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa di corrente. Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un elemento di intralcio.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia stato assemblato correttamente e completamente.

- Non toccare direttamente il cono rotante e non sostenere posate o altri oggetti a contatto con le parti in rotazione. Tenere indumenti e capelli lontani dalle parti in rotazione.
- In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni! Utilizzarlo solo per gli scopi per cui è previsto.

⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non azionare questo apparecchio con un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina del cavo di rete non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piani di cottura o fiamme libere.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.
- Prima della messa in funzione accertarsi che non si trovino corpi estranei all'interno del setaccio o dell'apparecchio.
- Se il cono gira solo a fatica o non gira affatto, interrompere immediatamente la spremitura. Staccare la spina e controllare se l'apparecchio presenta accumuli di polpa o corpi estranei.
- Assicurarsi di non bloccare né sovraccaricare il motore.
Non esercitare una pressione eccessiva sul cono.
- Non cercare di azionare il cono ovvero l'albero motore manualmente.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi, poiché possono danneggiare irrimediabilmente la superficie.

i NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

4. Controllo del materiale in dotazione

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Sussiste pericolo di soffocamento!

i NOTA

- Verificare che il materiale in dotazione sia completo e non presenti danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (v. capitolo **11.1. Assistenza**).

La dotazione standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Coperchio
- 2 coni
- Filtro antipolpa in due pezzi
- Contenitore di raccolta del succo
- Base
- Manuale di istruzioni

5. Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ❶ Coperchio
- ❷ Cono grande
- ❸ Cono piccolo
- ❹ Parte superiore del filtro
- ❺ Parte inferiore del filtro
- ❻ Selettore
- ❼ Contenitore di raccolta del succo
- ❽ Manico
- ❾ Copertura per albero motore
- ❿ Albero motore
- ⓫ Base
- ⓬ Avvolgicavo con serracavo

6. Uso

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di assemblare l'apparecchio, smontarlo o lasciarlo incustodito, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare direttamente il cono ❷/❸ rotante e non sostenere posate o altri oggetti a contatto con le parti in rotazione. Tenere indumenti e capelli lontani dalle parti in rotazione.

6.1. Assemblaggio dell'apparecchio

- ◆ Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire tutti i componenti dell'apparecchio come descritto al capitolo **7. Pulizia**.
- ◆ Eventualmente svolgere il cavo di allacciamento dall'avvolgicavo ❷.
- ◆ Collocare la base ❶ su una superficie asciutta e piana.
- ◆ Assemblare il filtro ❹/❺. Unire le due parti in modo che il selettore ❻ sporga attraverso la corrispondente apertura della parte superiore ❹ (Fig. 1). Premere insieme le due parti fino ad innestarle.

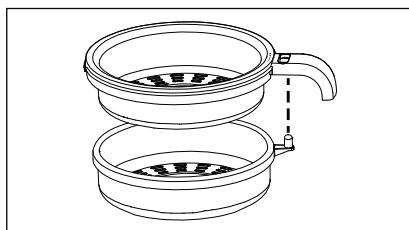


Fig. 1

- ◆ Premere il cono piccolo ❸ nel filtro ❹/❺ fino a sentire lo scatto.
- ◆ Se si desidera spremere agrumi di maggiori dimensioni quali arance o pompelmi, usare il cono grande ❷. Collocarlo sul cono piccolo ❸ in modo che le alette del cono piccolo ❸ vengano a trovarsi negli incavi del cono grande ❷. Premere saldamente il cono grande ❷ fino a sentire lo scatto.

- ◆ Collocare il filtro **4/5** con il cono **2/3** sul contenitore di raccolta del succo **7** in modo che la parte con il selettore **6** venga a trovarsi sopra il manico **8** del contenitore di raccolta del succo **7**.
- ◆ Applicare la copertura **9** all'albero motore **10** e premerla saldamente.
- ◆ Collocare il contenitore di raccolta del succo **7** sulla base **11** e girare il contenitore di raccolta del succo **7** nel senso della freccia fino a sentire lo scatto.
- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.

L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

6.2. Estrazione del succo

⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Se il cono **2/3** gira solo a fatica o non gira affatto, interrompere immediatamente la spremitura. Staccare la spina e controllare se l'apparecchio presenta accumuli di polpa o corpi estranei.
- ▶ Assicurarsi di non bloccare né sovraccaricare il motore. Non esercitare una pressione eccessiva sul cono **2/3**.

L'apparecchio è pulito e montato:

- ◆ Regolare il contenuto di polpa del succo da ridotto (punti piccoli, Fig.2) ad abbondante (punti grandi, Fig.3) con il selettore **6**.

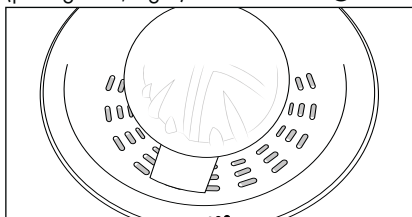


Fig. 2

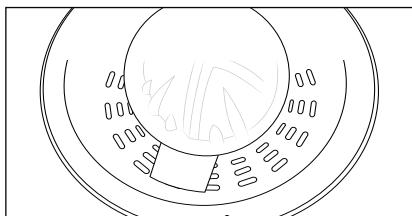


Fig. 3

- ◆ Eventualmente togliere il coperchio **1**.
- ◆ Collocare gli agrumi tagliati a metà sul cono **2/3** con la superficie di taglio rivolta verso il basso. Una leggera pressione è sufficiente. Il cono **2/3** inizia a ruotare e viene estratto il succo.
- ◆ Per fermare l'apparecchio sollevare la metà di agrumi dal cono **2/3**.

i NOTA

- ▶ Avviare e fermare l'apparecchio più volte. Avviando e fermando più volte l'apparecchio, il cono **2/3** cambia senso di rotazione consentendo un miglior risultato di spremitura.
- ◆ Svuotare il contenitore di raccolta del succo **7** al più tardi al raggiungimento del segno dei 600 ml. Per farlo staccare la spina, ruotare il contenitore di raccolta del succo **7** in senso antiorario e sollevarlo dalla base **11**.
- ◆ Se possibile pulire l'apparecchio entro breve tempo, in modo tale che la polpa non si asciughi sull'apparecchio rendendone difficile la pulizia.

6.3. Smontaggio dell'apparecchio

Smontare l'apparecchio prima della pulizia:

- ◆ Togliere il coperchio **1**.
- ◆ Eventualmente separare il cono grande **2** dal cono piccolo **3**, poi staccare il cono piccolo **3** dal filtro **4/5**.
- ◆ Togliere il filtro **4/5** dal contenitore di raccolta del succo **7**. Separare la parte superiore **4** dalla parte inferiore **5** tirando.
- ◆ Se non è ancora stato fatto, ruotare il contenitore di raccolta del succo **7** in senso antiorario e sollevarlo dalla base **11**.

7. Pulizia

PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Prima della pulizia staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶  Non pulire mai la base **11**, il cavo di alimentazione e la spina sotto l'acqua corrente e non immergere mai questi componenti in acqua o altri liquidi.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi, poiché possono danneggiare irrimediabilmente la superficie.
- ◆ Pulire il coperchio **1**, i coni **2/3**, il filtro **4/5**, il contenitore di raccolta del succo **7** e la copertura dell'albero motore **9** con una soluzione saponosa delicata.

NOTA

- ▶  Il coperchio **1**, i coni **2/3**, il filtro **4/5** e il contenitore di raccolta del succo **7** si possono anche lavare in lavastoviglie.
- ◆ Pulire la base **11** con un panno leggermente inumidito. Se necessario, versare sul panno un poco di detersivo per piatti. Per rimuovere eventuali residui di detersivo, passare un panno leggermente inumidito solo con acqua.
- ◆ Asciugare accuratamente tutti i componenti prima di riassemblyarli.

8. Conservazione

- ◆ Avvolgere il cavo di rete attorno all'avvolgicavo **12** e fissare l'estremità del cavo di rete con il serracavo.
- ◆ Per proteggere l'apparecchio dalla polvere, chiuderlo con il coperchio **1**.
- ◆ Conservare l'apparecchio pulito in un luogo asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

9. Smaltimento



Il simbolo del cassonetto dei rifiuti barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici al termine della sua durata utile. L'apparecchio deve essere conferito a punti di raccolta autorizzati, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Si prega di eliminare tutti i dati personali prima della riconsegna.

L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

10. Dati tecnici

Alimentazione di tensione	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Potenza assorbita	25 W
Assorbimento di potenza da spento	≤ 0,3 W
Capacità contenitore di raccolta del succo 7	1390 ml
Capienza massima contenitore di raccolta del succo. 7	600 ml
Classe di protezione	II / 

11. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché a danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manutenzione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 494682_2510 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 494682_2510 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

11.1. Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompennass@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompennass@lidl.ch

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 494682_2510

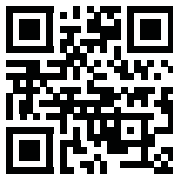
11.2. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompennass.com

12. Ordinazione dei pezzi di ricambio

È sempre possibile ordinare comodamente pezzi di ricambio per questo prodotto su Internet, all'indirizzo **www.kompennass.com**.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.
Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

i Nota

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 494682_2510.
- Si tenga presente che l'ordine online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Tartalomjegyzék

1. Bevezető	104
1.1. A használati útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	104
1.2. Rendeltetésszerű használat	104
2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	104
3. Biztonsági utasítások	105
4. A csomag tartalmának ellenőrzése	108
5. Kezelőelemek	108
6. Használat	108
6.1. A készülék összeszerelése	108
6.2. Lé préselése	109
6.3. A készülék szétszerelése	109
7. Tisztítás	110
8. Tárolás	110
9. Ártalmatlanítás	110
10. Műszaki adatok	110
11. A Kompernass Handels GmbH garanciája	111
11.1. Szervíz	112
11.2. Gyártja	112
12. Pótalkatrészek rendelése	112

1. Bevezető

1.1. A használati útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

1.2. Rendeltetésszerű használat

A készülék citrusfélék préselésére való, mint pl. B. narancshoz, citromhoz vagy grépfrúthoz használható. A készülékkel csak élelmiszer szabad feldolgozni.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra, csak magánháztartásokban használható.

Minden ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül.

2. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Olvassa el az útmutatót.
	Váltóáram/-feszültség
	II. védelmi osztály: védelem kettős vagy megerősített szigeteléssel.
	Ne merítse vízbe!
	Mosogatógépben is tisztítható.
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.

	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.
  ES/PT	A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz. A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.



FR
 Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
 ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE





FR: A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

3. Biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt aljzatba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék típus-tábláján megadott feszültséggel.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta kívülről is látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben.
- Az alapzatot, a hálózati csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozódugót védje nedvességgel, fröccsenő vagy csöpögő vízzel szemben. Az alapzatot vagy a hálózati csatlakozókábelt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

- A hálózati kábelt mindig a csatlakozódugójánál fogja meg akkor, amikor a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról. Ne magát a kábelt húzza.
- Soha ne állítsa magát a készüléket, vagy más bútordarabokat a hálózati kábelre és ügyeljen arra, hogy az ne is szoruljon be.
- Összeszerelés és szétszerelés előtt, a készülék felügyelet nélkül hagyása, és minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatával kapcsolatba és megértették az ebből eredő veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne kerüljenek a készülék és a csatlakozó vezeték közelébe.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást 8 évesnél fiatalabb vagy felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- A készüléket lehetőleg egy hálózati aljzat közelében állítsa fel. Gondoskodjon arról, hogy a hálózati csatlakozókábel dugója veszély esetén gyorsan elérhető legyen és a hálózati csatlakozókábel ne jelentsen botlásveszélyt.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad cserélni. Csak eredeti alkatrészekkel garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági követelményeknek.
- Győződjön meg arról, hogy a készüléket üzembe helyezés előtt helyesen és teljesen összeszerelték-e.

- Ne közvetlenül a forgó préskúpot fogja meg és ne közelítsen evőeszközt vagy egyéb tárgyakat a forgó részekhez. A ruházatát és a haját tartsa távol a forgó részekről.
- A készülék nem megfelelő használata esetén sérülésveszély áll fenn! Csak rendeltetésszerűen használja.

❗ **FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!**

- Ne üzemeltesse ezt a készüléket külső időkapcsolóval vagy külön távirányító rendszerrel.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék, a hálózati kábel és a hálózati csatlakozókábel dugója ne érjen főzőlaphoz vagy nyílt lánghoz hasonló hőforráshoz.
- Ne használja a készüléket a szabadban.
- A készüléket kizárólag a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy nincs-e idegen test a szitában vagy a készülékben.
- Azonnal szakítsa meg a préselési folyamatot, ha a préskúp csak nehezen vagy egyáltalán nem forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy a készülékben nincs-e feltapadt gyümölcsbőr vagy idegen test.
- Ügyeljen arra, hogy a motort ne blokkolja és ne terhelje túl. Ne fejtessen ki túlzott mértékű nyomást a préskúpra.
- Ne próbálja meg kézzel működtetni a préskúpot, illetve a hajtótengelyt.
- Helyezze a készüléket stabil és sima felületre.
- Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószerkeket, ezek ugyanis visszafordíthatatlanul károsíthatják a felületeket.

i **TUDNIVALÓ**

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

4. A csomag tartalmának ellenőrzése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély!

❗ Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiányta-lan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ A szállítmány hiányossága, a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfél-szolgálatához (lásd a **11.1. Szerviz** fejezetet).

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- fedél
- 2 préskúp
- kétrészes szűrőbetét a gyümölcshúshoz
- létartó
- alapzat
- használati útmutató

5. Kezelőelemek

(képeket lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ fedél
- ❷ nagy préskúp
- ❸ kis préskúp
- ❹ szűrőbetét felső rész
- ❺ szűrőbetét alsó rész
- ❻ választókapcsoló
- ❼ létartó
- ❽ fogantyú
- ❾ hajtótengely burkolat
- ❿ hajtótengely
- ⓫ alapzat
- ⓬ kábelcsévélő, kábelcsipesszel

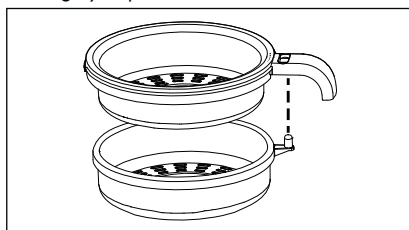
6. Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Összeszerelés és szétszerelés előtt és a készülék nélkül hagyása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ▶ Közvetlenül ne fogja meg a forgó préskúpot **2/3** és ne tartson evőeszközt vagy egyéb tárgyakat a forgó részekhez. A ruházatát és a haját tartsa távol a forgó részekről.

6.1. A készülék összeszerelése

- ◆ Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék összes alkatrészét, a **7. Tisztítás** fejezetben leírtak szerint.
- ◆ Adott esetben tekercselje le a csatlakozóvezetéket a kábelcsévélőről **12**.
- ◆ Tegye az alapzatot **11** száraz és sima felületre.
- ◆ Szerelje össze a szűrőbetétet **4/5**. Ehhez helyezze egymásra a két részt úgy, hogy a választókapcsoló **6** kinyúljon a felső rész megfelelő nyílásán keresztül **4** (1. ábra). Kat-tanásig nyomja össze a két részt.



1. ábra

- ◆ A kis préskúpot **3** nyomja a szűrőbetétbe **4/5**, amíg érezhetően be nem kattan.
- ◆ Nagyobb citrusfélék - például narancs vagy grépfrút - feldolgozásához használja a nagy préskúpot **2**. Úgy helyezze fel a kis préskúpra **3**, hogy a kis préskúp **3** szárnyai a nagy préskúp **2** mélyedéseibe érjenek. Addig nyomja a nagy préskúpot **2**, amíg érezhetően be nem kattan.

- ♦ Tegye fel a szűrőbetétet **4/5** a préskúppal **2/3** együtt a létartóra **7**, úgy, hogy ez az elem a választókapcsolóval **6** együtt a létartó **7** fogantyúja **8** felett legyen.
- ♦ Tűzze fel a burkolatot **9** a hajtótengelyre **10** és erősen nyomja meg.
- ♦ Tegye a létartót **7** az alapzatra **11** és forgassa a létartót **7** a nyíl irányába addig, amíg érezhetően be nem kattant.
- ♦ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy csatlakozóaljzatba.

A készülék most már üzemkész.

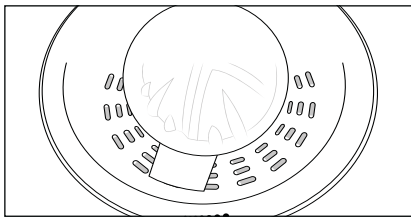
6.2. Lé préselése

! FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

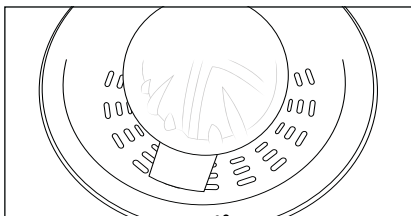
- Azonnal szakítsa meg a préselési folyamatot, ha a préskúp **2/3** csak nehezen vagy egyáltalán nem forog. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót és ellenőrizze, hogy a készülékben nincs-e felpapadt gyümölcsbőr vagy idegen test.
- Ügyeljen arra, hogy a motort ne blokkolja és ne terhelje túl. Ne fejtsen ki túlzott mértékű nyomást a préskúpra **2/3**.

A készülék tiszta és össze van szerelve:

- ♦ A választókapcsolóval **6** állítsa be a lé gyümölcsbőr-tartalmát a finom (apró pontok, 2 ábra) és durva (nagy pontok, 3 ábra) fokozat között.



2 ábra



3 ábra

- ♦ Adott esetben vegye le a fedelet **1**.
- ♦ Vágási felületével nyomja a félbevágott citrusgyümölcsöt a préskúpra **2/3**, amelynek során elegendő az enyhe nyomás is. A préskúp **2/3** forogni kezd, és kipréseli a citrusgyümölcsöt.
- ♦ A készülék leállításához vegye le a fél citrusgyümölcsöt a préskúpról **2/3**.

i Tudnivaló

- Többször indítsa el és állítsa le a készüléket. A préskúp **2/3** egymást követő elindítás és leállítás után forgásirányt változtat, ami jobb préselési eredményhez vezet.
- ♦ Legkésőbb a 600 ml jelzés elérése után ürítse ki a létartót **7**. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót, forgassa a létartót **7** az óramutató járásával ellentétes irányba és emelje le az alapzatról **11**.
- ♦ Lehetőleg rövid időn belül tisztítsa meg a készüléket, különben a gyümölcsbőr rászárad, és ez megnehezíti a tisztítást.

6.3. A készülék szétszerelése

Tisztítás előtt szedje szét a készüléket:

- ♦ Vegye le a fedelet **1**.
- ♦ Adott esetben vegye le a nagy préskúpot **2** a kis préskúpról **3** és húzza le a kis préskúpot **3** a szűrőbetétről **4/5**.
- ♦ Vegye le a szűrőbetétet **4/5** a létartóról **7**. Húzza szét a felső részt **4** és az alsó részt **5**.
- ♦ Ha még nem tette volna meg, akkor fordítsa a létartót **7** az óramutató járásával ellentétes irányba, és emelje le az alapzatról **11**.

7. Tisztítás

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.
- ▶  Az alappzapot **1**, a hálózati csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozódugót soha ne tisztítsa folyóvízben, és ezeket a részeket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

❗ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Ne használjon agresszív vagy súroló tisztítószereket, ezek ugyanis visszafordíthatatlanul károsíthatják a felületeket.
- ◆ Enyhe szappanlúggal tisztítsa meg a fedelet **1**, a préskúpot **2/3**, a szűrőbetétet **4/5**, a létartót **7** és a hajtótengely burkolatát **9**.

i Tudnivaló

- ▶  A fedél **1**, a préskúp **2/3**, a szűrőbetét **4/5** és a létartó **7** mosógépben is tisztítható.
- ◆ Az alappzapot **1** enyhén megnedvesített ruhával tisztítsa meg. Adott esetben tegyen egy kis mosogatószert a ruhára. Az esetleges mosogatószer-maradványok eltávolítása érdekében ezt követően törölje át a készüléket tiszta vízzel benedvesített törülközővel.
- ◆ Összeszerelés előtt gondosan szárítsa meg az összes elemet.

8. Tárolás

- ◆ Tekerje a hálózati csatlakozókábelt a kábelcsévéelőre **12** és rögzítse a hálózati csatlakozókábel végét a kábelcsipesszel.
- ◆ A por elleni védelemhez tegye fel a fedelet **1** a készülékre.
- ◆ A megtisztított készüléket száraz, közvetlen napsütés ellen védett helyen tárolja.

9. Ártalmatlanítás



Az áthúzott kerekese szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

10. Műszaki adatok

Tápfeszültség	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	25 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban	≤ 0,3 W
Létartó 7 űrtartalma	1,39 l
Maximális töltési mennyiség létartó 7	6 dl
Védelmi osztály	II / 

11. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetét nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 494682_2510.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervízrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szervíz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 494682_2510 megnyithatja a használati útmutatót.

11.1. Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 494682_2510

11.2. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

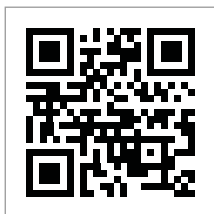
44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

12. Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a **www.kompernass.com** weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/ táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül,

ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

i Tudnivaló

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 494682_2510.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

Índice

1. Introdução	114
1.1. Informações acerca deste manual de instruções	114
1.2. Utilização correta.	114
2. Indicações de aviso e símbolos utilizados	114
3. Instruções de segurança	115
4. Verificar o conteúdo da embalagem	118
5. Elementos de comando	118
6. Utilização	118
6.1. Montar o aparelho.	118
6.2. Espremer sumo.	119
6.3. Desmontar o aparelho	120
7. Limpeza	120
8. Armazenamento	120
9. Eliminação	120
10. Dados técnicos	120
11. Garantia da Kompernass Handels GmbH	121
11.1. Assistência Técnica	122
11.2. Importador.	122
12. Encomendar peças sobresselentes	122

1. Introdução

1.1. Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

1.2. Utilização correta

O aparelho foi concebido para espremer citrinos como, p. ex., laranjas, limões ou toranjas. No aparelho só podem ser processados alimentos. Este aparelho destina-se apenas à utilização privada e não à utilização em áreas comerciais ou industriais. Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta.

2. Indicações de aviso e símbolos utilizados

No presente manual de instruções, na embalagem e no aparelho são utilizadas as seguintes indicações de aviso e símbolos (se aplicável):

	PERIGO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora “PERIGO” identifica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, terá como consequência ferimentos graves ou mortais.
	AVISO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora “AVISO” identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos graves ou mortais.

	CUIDADO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora “CUIDADO” identifica uma possível situação de perigo que, se não for evitada, poderá ter como consequência ferimentos ligeiros ou moderados.
	ATENÇÃO! Uma indicação de aviso com este símbolo e com a palavra sinalizadora “ATENÇÃO” identifica uma possível situação que, se não for evitada, poderá ter como consequência danos materiais.
	Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.
	Ler as instruções.
	Corrente/tensão alternada
	Classe de proteção II: proteção através de isolamento duplo ou reforçado.
	Não mergulhar em água ou noutros líquidos.
	Adequado para a máquina de lavar loiça.
	Todas as peças deste aparelho que entram em contacto com alimentos são adequadas para utilização com produtos alimentares.
	Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias e nacionais em vigor.
	Não colocar aparelhos elétricos no lixo doméstico!
	Elimine os resíduos de embalagem de modo ecológico.

	Embalagem composta por materiais recicláveis. Tenha em atenção a identificação dos materiais de embalagem ao proceder à separação de resíduos: Estes estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.
  ES/PT	A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão. A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.



FR
Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAC DE TRI



FR

FR: O produto, a embalagem e o manual de instruções são recicláveis, estão abrangidos pelo regime de responsabilidade alargada do fabricante e sujeitos a recolha separada.

3. Instruções de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da placa de características do aparelho.
- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados.

- Proteja a base, o cabo de alimentação e a ficha elétrica de humidade, salpicos ou pingos de água. Nunca mergulhe a base ou o cabo de alimentação em água ou noutros líquidos.
- Segure sempre o cabo de alimentação pela ficha para desligar o aparelho da corrente. Não puxe o próprio cabo.
- Não coloque o aparelho, móveis ou similares sobre o cabo de alimentação e certifique-se de que este não fica entalado.
- Retire a ficha da tomada antes de proceder à montagem ou à desmontagem do aparelho, quando este não estiver vigiado e antes de cada limpeza.
- Antes da substituição de acessórios ou peças adicionais que se movam durante o funcionamento, o aparelho tem de ser desligado e a ficha retirada da tomada.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. Crianças com idades inferiores a 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idade igual ou superior a 8 anos e forem vigiadas.
- Coloque o aparelho o mais próximo possível da tomada. Certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação se encontra num local de fácil acesso, em caso de perigo, e que o cabo de alimentação não está colocado de forma a causar quedas.
- Os componentes com anomalia só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.

- Certifique-se de que o aparelho se encontra montado de forma correta e completa antes de o colocar em funcionamento.
- Não agarre diretamente no cone espremedor em rotação e não mantenha talheres ou outros objetos nas peças em rotação. Mantenha o vestuário e o cabelo afastados das peças em rotação.
- Em caso de utilização incorreta ou indevida do aparelho podem ocorrer ferimentos! Utilize-o apenas de forma correta.

⚠ ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não opere este aparelho com um temporizador externo ou um controlo remoto independente.
- Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação ou a respetiva ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas desprotegidas.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.
- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que não se encontram quaisquer corpos estranhos no coador ou no aparelho.
- Interrompa imediatamente o processo de esprematura, caso o cone espremedor não rode ou rode com dificuldade. Retire a ficha da tomada e verifique se o aparelho tem polpa de fruta ou corpos estranhos agarrados.
- Tenha atenção para não bloquear ou sobrecarregar o motor. Não aplique uma pressão excessiva sobre o cone espremedor.
- Não tente impelir manualmente o cone espremedor ou o eixo de acionamento.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
- Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos, pois estes podem danificar as superfícies de forma irreparável.

i NOTA

- Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para mudar o aparelho entre os 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto para os 50 como para os 60 Hz.

4. Verificar o conteúdo da embalagem

⚠️ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar. Perigo de asfixia!

📌 NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ No caso de fornecimento incompleto ou danos resultantes de embalagem inadequada ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo "1.1.1. Assistência Técnica").

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Tampa
- 2 Cones espremedores
- Filtro de duas peças para polpa de fruta
- Recipiente para sumo
- Base
- Manual de instruções

5. Elementos de comando

(Figuras, ver página desdobrável)

- 1 Tampa
- 2 Cone espremedor grande
- 3 Cone espremedor pequeno
- 4 Peça superior do filtro
- 5 Peça inferior do filtro
- 6 Botão seletor
- 7 Recipiente para sumo
- 8 Pega
- 9 Cobertura para eixo de acionamento
- 10 Eixo de acionamento
- 11 Base
- 12 Dispositivo de enrolamento do cabo com fixador de cabo

6. Utilização

⚠️ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Retire a ficha da tomada antes de proceder à montagem ou à desmontagem do aparelho, e quando este não estiver vigiado.
- ▶ Não agarre diretamente no cone espremedor 2/3 em rotação e não coloque talheres ou outros objetos nas peças em rotação. Mantenha o vestuário e o cabelo afastados das peças em rotação.

6.1. Montar o aparelho

- ◆ Antes da primeira utilização, limpe todas as peças do aparelho, tal como descrito no capítulo "7. Limpeza".
- ◆ Se necessário, desenrole o cabo de ligação do dispositivo de enrolamento do cabo 12.
- ◆ Coloque a base 11 sobre uma superfície seca e plana.
- ◆ Monte o filtro 4/5. Para este fim, coloque as duas peças uma sobre a outra, de modo que o botão seletor 6 sobressaia através da respetiva abertura na peça superior 4 (Fig. 1). Pressione as duas peças uma contra a outra, até encaixar.

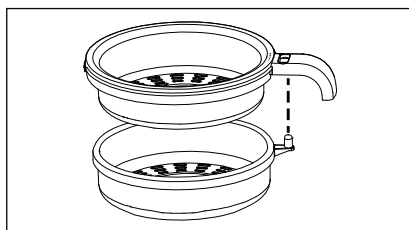


Fig. 1

- ◆ Pressione o cone espremedor pequeno 3 sobre o filtro 4/5, até encaixar de forma perceptível.

- ◆ Se desejar espremer citrinos de tamanho maior como laranjas ou toranjas, utilize o cone espremedor grande **2**. Coloque o mesmo sobre o cone espremedor pequeno **3**, de modo que as abas no cone espremedor pequeno **3** coincidam com os entalhes no cone espremedor grande **2**. Pressione o cone espremedor grande **2** firmemente, até este encaixar de forma perceptível.

- ◆ Coloque o filtro **4/5** com o cone espremedor **2/3** sobre o recipiente para sumo **7**, de forma que a peça com o botão seletor **6** fique posicionada sobre a pega **8** do recipiente para sumo **7**.
- ◆ Coloque a cobertura **9** sobre o eixo de acionamento **10** e pressione-a firmemente.
- ◆ Coloque o recipiente para sumo **7** sobre a base **11** e rode o recipiente para sumo **7** na direção da seta até este ficar perceptivelmente encaixado.
- ◆ Insira a ficha numa tomada.

O aparelho está agora pronto a funcionar.

6.2. Espremer sumo

! ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Interrompa imediatamente o processo de espremedura, caso o cone espremedor **2/3** não rode ou rode com dificuldade. Retire a ficha da tomada e verifique se o aparelho tem polpa de fruta ou corpos estranhos agarrados.
- ▶ Tenha atenção para não bloquear ou sobrecarregar o motor. Não aplique uma pressão excessiva sobre o cone espremedor **2/3**.

O aparelho está limpo e montado:

- ◆ Utilizando o botão seletor **6** opte por um sumo com polpa de fruta mais fina (pontos pequenos, Fig. 2) ou mais grossa (pontos grandes, Fig. 3).

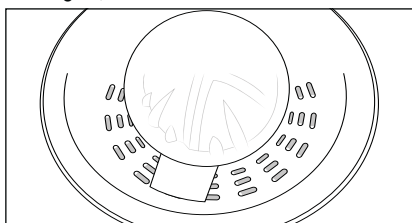


Fig. 2

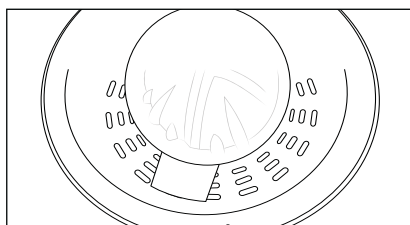


Fig. 3

- ◆ Retire a tampa **1**, se necessário.
- ◆ Pressione as metades dos citrinos, com as superfícies cortadas voltadas para baixo, sobre o cone espremedor **2/3**, basta uma ligeira pressão. O cone espremedor **2/3** começa a rodar e o citrino é espremido.
- ◆ Para parar o aparelho, levante as metades dos citrinos para fora do cone espremedor **2/3**.

i NOTA

- ▶ Coloque o aparelho a funcionar e pare-o várias vezes. O cone espremedor **2/3** roda ora num sentido, ora noutro, quando o aparelho é colocado a funcionar e parado várias vezes, o que permite espremer melhor o fruto.
- ◆ Esvazie o recipiente para sumo **7**, o mais tardar, quando o sumo tiver atingido a marca de 600 ml. Para tal, retire a ficha da tomada, rode o recipiente para sumo **7** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e levante-o da base **11**.
- ◆ Limpe o aparelho se possível imediatamente, para que a polpa não seque e dificulte assim a limpeza.

6.3. Desmontar o aparelho

Antes de proceder à limpeza, desmonte o aparelho:

- ◆ Retire a tampa ❶.
- ◆ Remova eventualmente o cone espremedor grande ❷ do cone espremedor pequeno ❸ e retire então o cone espremedor pequeno ❸ do filtro ❹/❺.
- ◆ Retire o filtro ❹/❺ do recipiente para sumo ❷. Separe a peça superior ❹ da peça inferior ❺, puxando uma para fora da outra.
- ◆ Se ainda não o tiver feito, rode o recipiente para sumo ❷ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e levante-o da base ❶.

7. Limpeza

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Antes de proceder à limpeza, retire a ficha da tomada elétrica.
-  Nunca limpe a base ❶, o cabo de alimentação e a ficha elétrica sob água corrente e nunca mergulhe estas peças em água ou noutro líquido.

❗ ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos, pois estes podem danificar as superfícies de forma irreparável.

- ◆ Limpe a tampa ❶, os cones espremedores ❷/❸, o filtro ❹/❺, o recipiente para sumo ❷ e a cobertura do eixo de acionamento ❾ com uma solução de água e detergente suave.

❗ NOTA

-  A tampa ❶, os cones espremedores ❷/❸, o filtro ❹/❺ e o recipiente para sumo ❷ também podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- ◆ Limpe a base ❶ com um pano levemente humedecido. Se necessário, coloque um pouco de detergente da loiça no pano. Limpe depois com um pano humedecido apenas com água, para eliminar eventuais resíduos de detergente.

- ◆ Seque cuidadosamente todas as peças antes de as voltar a montar.

8. Armazenamento

- ◆ Enrole o cabo de alimentação à volta do dispositivo de enrolamento do cabo ❷ e fixe a extremidade do cabo de alimentação com o fixador de cabo.
- ◆ Para proteger do pó, coloque a tampa ❶ no aparelho.
- ◆ Guarde o aparelho lavado num local seco e protegido de radiação solar direta.

9. Eliminação



O símbolo do contentor do lixo com uma cruz por cima indica que este aparelho, no final da sua vida útil, não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos. O aparelho deve ser entregue em pontos de recolha apropriados, ecocentros ou centros de tratamento de resíduos autorizados.

Por favor, elimine todos os dados pessoais do aparelho antes de o devolver.

A embalagem é composta por materiais amigos do ambiente e pode ser descartada nos pontos de reciclagem locais.

Elimine a embalagem de modo ecológico.

10. Dados técnicos

Alimentação de tensão	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de energia	25 W
Consumo de energia no estado desligado	≤ 0,3 W
Capacidade do recipiente para sumo ❷	1390 ml
Quantidade máxima de enchimento do recipiente para sumo ❷	600 ml
Classe de proteção	II / 

11. Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 494682_2510 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 494682_2510.

11.1. Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 494682_2510

11.2. Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

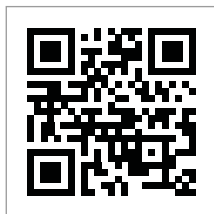
44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

12. Encomendar peças sobresselentes

Se pretender encomendar peças sobresselentes para este produto, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em **www.kompernass.com**.



Digitalize o código QR com o seu smartphone ou tablet. Através deste código QR, acederá diretamente à nossa página Internet, onde é possível encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

i Nota

- ▶ Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail.
- ▶ Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (IAN) 494682_2510.
- ▶ Tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacjī · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása · Estado das informações: 12/2025 · Ident.-No.: SZP25D4122025-1

IAN 494682_2510